



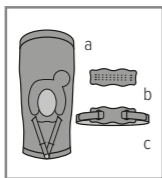
JuzoPro

Patella Xtec Plus

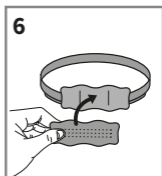
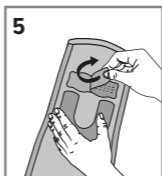
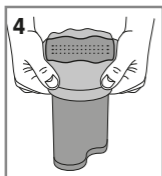
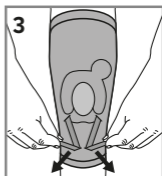
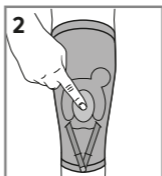
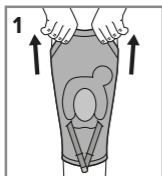
Knie-Softorthese

Knee soft orthosis

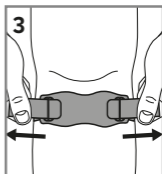
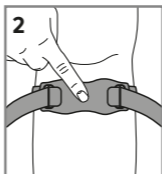
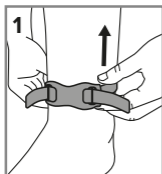




### JuzoPro Patella Xtec Plus



### JuzoFlex Patella Xtra



## Zweckbestimmung

Die textile kompressive JuzoPro Patella Xtec Plus Knieorthese gibt der Patella durch eine Silikonpelotte eine leichte Führung. Durch zusätzliche einstellbare Zuelemente soll eine positive Beeinflussung des Patellagleitwegs erreicht werden.

Einzelne Bestandteile (Komponenten) der JuzoPro Patella Xtec Plus:

Kniebandage (a)

Führungspelotte (b)

Patellasehnenband (c)

## So legen Sie Ihre JuzoPro Patella Xtec Plus richtig an:

1. Ziehen Sie die Knieorthese über den Vorfuß, an die vorgesehene Stelle am Knie.
2. Anschließend positionieren Sie die Knieorthese, so dass die Patella (Kniescheibe) von der Patellapelotte umschlossen wird.
3. Die Wirkung der Korrektur der Patella verstärken Sie über ein individuelles Verschießen der Gurtungen. Bitte führen Sie dies bei einem leichten Beugewinkel im Knie aus.

Die Orthese sitzt richtig, wenn sie das Knie umschließt, ohne dabei einen zu starken (schmerzhaften) Druck auszuüben.

Ein Nachjustieren der Orthese ist durch Wiederholen von Schritt 3 jederzeit möglich.

## Therapiegerechter Umbau der JuzoPro Patella Xtec Plus

(bitte immer in Absprache mit Ihrem behandelnden Arzt)

4. Für den Rückbau der JuzoPro Patella Xtec Plus müssen Sie die Knieorthese auf links drehen (umdrehen).
5. Lösen Sie die Führungspelotte von dem Klett.
6. Heften Sie anschließend die Führungspelotte an das Patellasehnenband so dass die Außenkonturen deckungsgleich sind.

## So legen Sie Ihre JuzoFlex Patella Xtra richtig ein:

1. Ziehen Sie das Patellasehnenband über den Vorfuß und das Sprunggelenk an die vorgesehene Stelle. Alternativ können Sie auch eine Seite des Klettverschlusses ganz öffnen und wie bei Punkt 2 anlegen (positionieren).
2. Anschließend können Sie das Patellasehnenband direkt unterhalb der Patella (Kniescheibe) positionieren.
3. Mit Hilfe der Zügel können Sie durch einfaches Ziehen das Patellasehnenband einstellen.

Der richtige Sitz der Bandage ist gewährleistet, wenn sie das Knie fest umschließt, ohne dabei einen zu starken (schmerzhaften) Druck auszuüben.

## Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Orthese nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit der Orthese kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt wurde. Die Orthese ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrick in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Die Orthese nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Die Orthese ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet.

## Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem Textiletikett an Ihrer Orthese. Nehmen Sie bitte den Patellazügel ab, schließen Sie den Klettverschluss und waschen Sie die Orthese im Schon- oder Feinwaschgang bei ca. 30 °C. Waschen Sie die Orthese beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Bei Handwäsche spülen Sie die Orthese bitte gut aus und lassen Sie diese – nach Möglichkeit liegend – bei Raumtemperatur trocknen, nicht wringen. Wir empfehlen hierfür das milde Juzo Spezialwaschmittel. Um die Trockenzeit zu verringern, können Sie die Orthese auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder an der Sonne trocknen. Bitte den Patellazügel erst wieder in die Orthese kletten, wenn die Orthese vollkommen getrocknet ist. Dieses Produkt darf nicht chemisch gereinigt werden. Den Patellazügel können Sie per Handwäsche reinigen.

## Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem Textiletikett, das in Ihrer Orthese eingenäht ist.

## Lagerungshinweis

Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen.

## Indikationen

- Patellofemorales Schmerzsyndrom bei muskulären Dysbalancen
- Patella maltracking
- Lateralisierung der Patella
- Hypermobiler Patella
- Malalignment
- Patellspitzensyndrom (Jumper's Knee)
- Morbus Osgood-Schlatter
- Nach Patellasehnenverletzung
- Zweite Phase nach Patella-Stabilisierungs-OP
- Patella Hochstand (Patella alta)

## Kontraindikationen

Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Orthese nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden:

- Arterielle Durchblutungsstörungen, alle Formen der Varicosis, postthrombotische Zustände, Ulcerationen, kürzlich durch gemachte oder rezidivierende Thrombophlebitiden, permanente Unterschenkelödeme.
- Hauterkrankungen oder Hautirritationen;
- Offene Wunden im versorgten Körperabschnitt sind steril abzudecken.

- Bei Varicosis und bei älteren Menschen mit Schwellungsneigung ist zusätzlich ein Kompressionsstrumpf bis zum Knie (AD) zu tragen.

Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

## Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden / Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

## Entsorgung

Ihre Orthese können Sie über den herkömmlichen Entsorgungsweg vernichten. Es gibt keine besonderen Kriterien zur Entsorgung.

## Intended purpose

The textile compressive JuzoPro Patella Xtec Plus knee orthosis gives the patella gentle guidance using a silicone pressure pad. Additional adjustable tensioning elements are intended to exert a positive influence on the path of the patella.

Individual parts (components) of the JuzoPro Patella Xtec Plus:

- Knee support (a)
- Guidance pad (b)
- Patellar tendon strap (c)

## This is how to put on your JuzoPro Patella Xtec Plus correctly:

1. Pull the knee orthosis over your forefoot up to the right place on your knee.
2. Then position the knee orthosis so that the patella (kneecap) is enclosed by the patella pad.
3. You can strengthen the effect on the patella by individually adjusting the strap fastening. Please do this when bending the knee slightly.

The orthosis fits properly when it surrounds the knee without applying too much (painful) pressure.

You can re-adjust the orthosis by repeating step 3 at any time.

## Modification of the JuzoPro Patella Xtec Plus to suit treatment

(only in consultation with your doctor)

4. To dismantle the JuzoPro Patella Xtec Plus, you have to turn the knee orthosis inside out (reverse it).
5. Release the guidance pad from the touch fastener.
6. Then fasten the guidance pad to the patellar tendon strap so that the outside edges line up.

## How to put on your JuzoFlex Patella Xtra correctly:

1. Pull the patellar tendon strap over your forefoot and ankle and up to the right place. Alternatively, you can open up one side of the touch fastener completely and put on the strap as described in step 2 (positioning).
2. You can then position the patellar tendon strap directly below the patella (kneecap).
3. You can adjust the patellar tendon strap by simply pulling it with the help of the cords.

The correct fit of your support is guaranteed when it firmly surrounds the knee without applying too much (painful) pressure.

## Please note:

Only wear your orthosis when prescribed by your physician. Medical aids should only be dispensed by suitably trained staff of a medical products supplier. The effectiveness of the orthosis can only be realised if it is applied correctly. The orthosis is largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. Certain combinations may negatively impact on the durability of the fabric. We therefore recommend that it gets examined regularly by the medical products supplier. Should the product become damaged, please consult your specialist supplier. Do not repair the orthosis yourself – this could compromise its quality and medical efficacy. For hygienic reasons, the orthosis is not suitable for treating more than one patient.

## Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label on your orthosis. Remove the patellar strap, close the touch fastener and wash the orthosis on a gentle or delicate wash cycle at approx. 30°C. Wash the orthosis separately when washing for the first time (it may lose colour). When hand washing, please rinse the orthosis well and leave it to dry - lying down if possible - at room temperature. Do not wring it out. We recommend using the gentle Juzo special detergent for this. You can reduce the drying time by placing the orthosis on a thick towel, rolling the towel up tightly and firmly pressing out excess moisture. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Please do not fasten the patellar strap to the orthosis again until the orthosis is completely dry. This product is not suitable for dry cleaning. You can wash the patellar strap by hand.

## Material composition

For precise details, please see the textile label that is sewn into your orthosis.

## Storage information

Store in a dry place and protect from sunlight.

## Indications

- Patellofemoral pain syndrome in cases of muscular imbalance
- Patellar maltracking
- Patellar lateralisation
- Hypermobility patella
- Misalignment
- Patella tip syndrome (jumper's knee)
- Osgood-Schlatter disease
- Following patellar tendon injuries
- Second phase after patellar stabilisation surgery
- High-riding patella (patella alta)

## Contraindications

Only in consultation with your doctor, the orthosis should be worn for the following conditions:

- Arterial circulation problems, all forms of varicose veins, post-thrombotic conditions, ulcerations, recently suffered or recurring thrombophlebitis, permanent below-knee oedemas.
- Skin disorders or irritations; open wounds in the treatment area are to be covered with sterile dressings.
- A compression stocking up to the knee (AD) is also to be worn by people with varicose veins or older people susceptible to swelling.

Liability for failure to comply with the contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

## Side effects

There are no known side effects when using this product correctly. However, if you notice any adverse changes (e.g. irritation of the skin) during the prescribed use, please consult your doctor or medical retailer immediately. If you know that you are allergic to one or more of the product ingredients, please consult your doctor before using the product. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

## Disposal

Your orthosis can be disposed of through normal waste channels. No special waste disposal requirements apply.

## Usage prévu

Grâce à une pelote en silicone, la genouillère textile compressive JuzoPro Patella Xtec Plus guide légèrement la rotule. Les éléments de sangles supplémentaires réglables permettent d'atteindre un effet positif sur l'alignement de la rotule.

Composants séparés de JuzoPro Patella Xtec Plus :

Genouillère (a)

Pelote de guidage (b)

Ligament de la rotule (c)

## Voici comment enfiler correctement votre

### JuzoPro Patella Xtec Plus :

1. Enfillez la genouillère sur l'avant-pied jusqu'à l'emplacement prévu sur le genou.
2. Ensuite, positionnez la genouillère de manière à ce que la rotule soit enveloppée par la pelote patellaire.
3. Vous pouvez renforcer l'effet exercé sur la rotule à l'aide d'un serrage individuel des sangles. Veuillez procéder à ce serrage en fléchissant légèrement le genou.

L'orthèse est placée correctement lorsqu'elle entoure le genou sans exercer une pression excessive (douloureuse).

Un réajustement de l'orthèse est possible à tout moment en répétant l'étape 3.

## Modification de JuzoPro Patella Xtec Plus conformément aux exigences du traitement

(veuillez toujours demander conseil à votre médecin traitant)

4. Pour le retrait de JuzoPro Patella Xtec Plus, vous devez mettre la genouillère à l'envers (la retourner).
5. Détachez la pelote de guidage de la fixation auto-agrippante.
6. Ensuite, collez la pelote de guidage sur le ligament de la rotule de manière à ce que les contours extérieurs soient identiques.

## Voici comment enfiler correctement votre

### JuzoFlex Patella Xtra :

1. Enfillez la genouillère sur l'avant-pied et la cheville jusqu'à l'emplacement prévu. Ou bien, vous pouvez également ouvrir complètement un côté de l'attache tactile et l'enfiler (la positionner) comme indiqué au point 2.
2. Ensuite, vous pouvez positionner la genouillère directement sous la rotule.
3. Tirez simplement sur les brides pour régler la genouillère.

Un bon ajustement du bandage est assuré s'il entoure fermement le genou sans exercer une pression excessive (douloureuse).

### Veuillez noter :

Ne portez votre orthèse que conformément aux instructions du médecin. Les dispositifs médicaux ne peuvent être appliqués que par des personnes ayant reçu une formation adéquate. L'efficacité de l'orthèse ne sera optimale que si elle a été correctement fixée. L'orthèse résiste parfaitement aux huiles, onguents, à l'humidité de la peau et autres impacts environnementaux. Le choix de combinaisons particulières peut altérer la durabilité du tricot. Nous recommandons par conséquent un contrôle régulier dans un magasin médical spécialisé. Si votre orthèse est abîmée, adressez-vous à votre pharmacien ou magasin d'orthopédie. N'essayez pas de réparer l'orthèse vous-même – vous risqueriez d'en contrarier la qualité et l'effet médical. Pour des raisons d'hygiène, l'orthèse ne convient pas à une utilisation sur plusieurs patients.



## Instructions de lavage et d'entretien

Veillez prendre en compte les consignes d'entretien sur l'étiquette textile située sur votre orthèse. Veuillez retirer les brides patellaires, refermez les attaches tactiles et lavez l'orthèse en cycle délicat ou doux à environ 30 °C. Lavez votre orthèse séparément la première fois (possibilité de décoloration). En cas de lavage à la main, veuillez soigneusement rincer l'orthèse et laissez-la, si possible, sécher à température ambiante, sans la tordre pour l'essorer. Nous vous recommandons pour cela la lessive spéciale Juzo. Pour réduire le temps de séchage, vous pouvez placer votre orthèse sur une serviette éponge épaisse, puis vous pouvez l'enrouler et appuyer fortement. Ne la laissez pas dans la serviette et ne la placez pas sur le radiateur ou au soleil. Veuillez remettre en place la bride patellaire dans l'orthèse uniquement lorsque cette dernière est parfaitement sèche. Ce produit ne doit pas être nettoyé à sec. Vous pouvez laver à la main la bride patellaire.

## Composition du produit

Pour plus de détails, veuillez vous référer à l'étiquette cousue sur votre orthèse.

## Conditions de conservation

À conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière du soleil.

## Indications

- Douleurs fémoro-rotuliennes en cas de déséquilibres musculaires
- Défaut de la course rotulienne
- Latéralisation de la rotule
- Hypermobilité de la rotule
- Défaut d'alignement
- Syndrome du genou du sauteur (surcharge du genou)
- Maladie d'Osgood-Schlatter
- Après lésion des tendons rotuliens
- Deuxième phase après une chirurgie de stabilisation de la rotule
- Position élevée de la rotule (Patella alta)

## Contre-indications

Dans le cas des pathologies suivantes, l'orthèse doit être utilisée uniquement en concertation avec le médecin :

- Troubles de la circulation artérielle, toutes les formes de varices, états post-thrombotiques, ulcérations, thrombophlébites ponctuelles récentes ou récurrentes, œdèmes permanents de la jambe.
- Affections cutanées ou irritations cutanées ; les plaies ouvertes situées sur la partie du corps soignée doivent être recouvertes d'un pansement stérile.
- En cas de varices et pour les personnes plus âgées présentant une tendance aux gonflements, un bas de compression doit également être porté jusqu'au genou (AD).

En cas de non-respect des contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

## Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'est connu en cas d'utilisation conforme. Toutefois, si vous ressentez des changements négatifs (par exemple, une irritation de la peau) pendant l'utilisation prescrite, veuillez contacter immédiatement votre médecin ou votre magasin médical spécialisé. Si vous souffrez d'une intolérance à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez consulter votre médecin avant utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures dus à une mauvaise manipulation ou une mauvaise utilisation.

En cas de réclamations liées au produit, à savoir des dommages subis par le tricot ou des défauts dans la forme ajustée, adressez-vous directement à votre magasin médical spécialisé. Seuls les événements graves pouvant entraîner une détérioration significative de l'état de santé ou un décès doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

## Mise au rebut

Vous pouvez jeter votre orthèse selon le mode d'élimination traditionnel. Il n'existe pas de critères d'élimination particuliers.

## Destinazione d'uso

L'ortesi per il ginocchio JuzoPro Patella Xtec Plus in tessuto compressivo grazie alla sua pelotta in silicone garantisce alla rotula una leggera azione di guida. Ulteriori elementi di trazione regolabili agiscono inoltre in modo positivo sulla dinamica dello scorrimento rotuleo.

Elementi singoli (componenti) di JuzoPro Patella Xtec Plus:

Ginocchiera (a)

Pelotta di guida (b)

Fascia per il tendine rotuleo (c)

## Come indossare correttamente JuzoPro

### Patella Xtec Plus:

1. Tirare l'ortesi infilandola dall'avampiede, fino a portarla in posizione all'altezza del ginocchio.
2. Posizionare quindi l'ortesi in modo che la rotula risulti fasciata dalla pelotta rotulea.
3. L'intensità dell'azione sulla rotula può essere aumentata regolando in modo personalizzato le cinghie. Eseguire questa operazione mantenendo il ginocchio leggermente piegato.

L'ortesi è posizionata correttamente quando fascia il ginocchio senza esercitare una pressione eccessiva (o dolorosa).

È possibile regolare l'ortesi in qualunque momento ripetendo la fase 3.

## Modifica conforme alla terapia di JuzoPro

### Patella Xtec Plus

(sempre previa consultazione del proprio medico curante)

4. Per rimuovere JuzoPro Patella Xtec Plus ruotare (girare) l'ortesi verso sinistra.
5. Staccare la pelotta di guida dal velcro.
6. Fissare la pelotta di guida alla fascia per il tendine rotuleo in modo che i contorni esterni risultino uguali.

## Come indossare correttamente JuzoFlex

### Patella Xtra:

1. Sollevare la fascia per il tendine rotuleo infilandola dall'avampiede e farla scorrere verso la caviglia, fino a portarla in posizione. In alternativa è anche possibile aprire completamente un lato della chiusura a strappo e indossarla come descritto al punto 2 (posizionamento).
2. Posizionare infine la fascia per il tendine rotuleo direttamente sotto la rotula.
3. Utilizzando il laccetto è possibile regolare la fascia per il tendine rotuleo tirandola.

Per una corretta posizione del bendaggio, questo deve fasciare energicamente il ginocchio senza però esercitare una pressione eccessiva (o dolorosa).

### Attenzione:

Fare uso del tutore solo a seguito di prescrizione medica. I presidi medici devono essere venduti solo da personale qualificato e istruito in materia, in punti vendita specializzati. L'efficacia dell'ortesi si verifica soltanto se applicata correttamente. L'ortesi è ampiamente resistente agli oli, pomate, sudore e altri influssi ambientali. In seguito a determinate combinazioni la durata della maglia può essere compromessa. Per tale motivo si consiglia un controllo periodico nei negozi specializzati. In caso di danneggiamento rivolgersi al punto vendita specializzato. Non riparare l'ortesi da soli – si potrebbero pregiudicare la qualità e l'efficacia. Per motivi d'igiene l'ortesi non è adatta per il trattamento di più di un paziente.

## Istruzioni per il lavaggio e la cura

Consultare le istruzioni riportate sull'etichetta in tessuto presente sull'ortesi. Togliere il laccetto rotuleo, chiudere la chiusura a strappo e lavare l'ortesi utilizzando un ciclo per capi delicati a circa 30 °C. Al primo lavaggio, lavare l'ortesi separatamente (potrebbe scolorire). In caso di lavaggio a mano, risciacquare bene l'ortesi e lasciarla asciugare, senza strizzarla, a temperatura ambiente, possibilmente distesa. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, posizionare l'ortesi in uno spesso asciugamano di spugna, avvolgerla ben stretta e premere vigorosamente. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non farlo asciugare su termosifoni o al sole. Riposizionare il laccetto rotuleo sull'ortesi solo quando questa è completamente asciutta. Questo prodotto non può essere pulito chimicamente. Il laccetto rotuleo può essere lavato a mano.

## Composizione del materiale

Per informazioni dettagliate, consultare l'etichetta in tessuto cucita direttamente sull'ortesi.

## Indicazioni per la conservazione

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare.

## Indicazioni

- Sindrome dolorosa femoro-rotulea con squilibri muscolari
- Maltracking della rotula
- Lateralizzazione della rotula
- Ipermobilità della rotula
- Malallineamento
- Sindrome dell'apice rotuleo (ginocchio del saltatore)
- Morbo di Osgood-Schlatter
- In seguito a lesione del tendine rotuleo
- Seconda fase dopo un intervento chirurgico di stabilizzazione della rotula
- Rotula sollevata (rotula alta)

## Controindicazioni

Nei seguenti quadri clinici l'ortesi deve essere utilizzata solo previa consultazione del proprio medico:

- Disturbi della circolazione arteriosa, tutte le forme di varicosi, condizioni post-trombotiche, ulcerazioni, nei periodi immediatamente successivi alla guarigione di tromboflebiti o in caso di recidive, edemi permanenti della gamba.
- Patologie o irritazioni cutanee; le ferite aperte sulla parte del corpo trattata devono essere coperte con prodotti sterili.
- In presenza di varicosi e nelle persone più anziane con tendenza a sviluppare gonfiore è necessario indossare, in abbinamento con questa ortesi, una calza compressiva fino al ginocchio (AD).

In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

## Effetti collaterali

In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero tuttavia insorgere alterazioni negative (ad es. irritazioni cutanee), rivolgersi immediatamente al proprio medico o al negozio specializzato in prodotti medicali. Se dovesse essere nota un'eventuale intolleranza a uno o più materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

## Smaltimento

Il tutore ortopedico può essere smaltito nei rifiuti domestici indifferenziati. Non sono previste procedure speciali per lo smaltimento.

## Objetivo pretendido

A ortótese têxtil compressiva JuzoPro Patella Xtec Plus para o joelho, graças a uma almofada de silicone, confere à rótula uma ligeira orientação. Os elementos de tensão ajustáveis adicionais exercem sobre a rótula, por deslizamento, o efeito positivo pretendido.

Elementos isolados (componentes) da JuzoPro Patella Xtec Plus:

Joelheira elástica (a)

Almofada-guia (b)

Ligadura do tendão rotuliano (c)

## Como colocar a sua ortótese JuzoPro Patella Xtec Plus de forma adequada:

1. Puxe a ortótese do joelho sobre o antepé até ao ponto pretendido no joelho.
2. Em seguida, posicione a ortótese de modo a que a rótula fique bem envolvida pela almofada.
3. Pode reforçar o efeito sobre a rótula fechando individualmente as correias. Para isso, faça um ligeiro ângulo de flexão no joelho.

A ortótese estará corretamente ajustada quando envolver firmemente o joelho, sem, no entanto, exercer demasiada pressão (dolorosa).

A ortótese pode ser reajustada a qualquer momento, repetindo o passo 3.

## Adaptação da ortótese JuzoPro Patella Xtec Plus à terapia

(consulte sempre o seu médico-assistente)

4. Para remover a ortótese JuzoPro Patella Xtec Plus deve rodá-la para a esquerda (invertendo-a).
5. Solte a almofada-guia do fecho auto-aderente.
6. Em seguida, coloque a almofada-guia sobre o ligamento do tendão rotuliano, de modo a que os contornos exteriores fiquem simétricos.

## Como inserir corretamente o sua joelheira

### JuzoFlex Patella Xtra:

1. Puxe o tira do tendão rotuliano sobre o antepé e o tornozelo para o local pretendido. Em alternativa, pode também abrir completamente um lado do fecho auto-aderente e posicioná-lo como no ponto 2 (posicionar).
2. Em seguida pode posicionar a tira do tendão rotuliano diretamente abaixo da patela (rótula).
3. Com a ajuda das correias pode ajustar a tira do tendão rotuliano simplesmente puxando.

O ajuste correto da ligadura é garantido se ela envolver firmemente o joelho, sem, no entanto, exercer pressão excessiva (dolorosa).

### Note bem:

Use a sua ortótese apenas mediante prescrição médica. Os aparelhos medicinais só devem ser distribuídos por pessoal devidamente qualificado, em lojas da especialidade. A ortótese só será eficaz quando estiver correctamente colocada. A ortótese é muito resistente a óleos, bálsamos, humidade da pele e outras influências do meio ambiente. Mediante combinações especiais é possível alterar a durabilidade da malha. Por conseguinte, recomenda-se um controlo regular numa loja da especialidade. Em caso de dano, contacte o seu fornecedor especializado. Não tente reparar a ortótese você mesmo, pois pode afectar a qualidade e o efeito medicinal da mesma. Por razões de higiene, a ortótese não deve ser utilizada por mais do que um paciente.

## Instruções de lavagem e limpeza

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida na ortótese. Retire as correias da rótula, feche o fecho autoaderente e lave a ortótese num ciclo de lavagem suave ou delicado a aproximadamente 30°C. A primeira lavagem das roupas de compressão deve ser feita em separado (risco de descoloração). Na lavagem à mão enxagúe bem as roupas de compressão e - se possível - deixe-as secar à temperatura ambiente, sem torcer. Recomendamos Juso Detergente Especial suave. Pare encurtar o tempo de secagem coloque as roupas de compressão sobre uma toalha turca bem grossa, enrole-a e comprima-a exercendo uma pressão firme. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. Só deve voltar a colocar a ortótese sobre a rótula quando a mesma estiver completamente seca. Este produto não pode ser limpo quimicamente (a seco). As correias da ortótese rotuliana podem ser lavadas à mão.

## Composição do material

Veja as indicações precisas na etiqueta têxtil cosida na sua ortótese.

## Indicações de armazenagem

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares.

## Indicações

- Síndrome doloroso patelofemoral nos casos de desequilíbrio muscular
- Desvio patelar
- Lateralização da rótula
- Rótula hiper móvel
- Desalinhamento rotuliano
- Síndrome da ponta da rótula (Joelho do Saltador)
- Síndrome de Osgood-Schlatter
- Após lesão do tendão rotuliano
- Segunda fase após estabilização cirúrgica da rótula
- Patela alta

## Contraindicações

A ligadura deve ser usada nos seguintes quadros clínicos, após consultar o médico:

- Perturbações circulatórias arteriais, todas as formas de varicose, situações pós-trombóticas, ulcerações, flebotrombose recente ou recidivante, edema permanente da perna.
- Doenças ou irritações cutâneas; as feridas abertas nas partes do corpo em tratamento devem ser cobertas de forma estéril.
- Nos casos de varicose e nos doentes idosos com tendência para edema, a terapia deve ser complementada com uma meia de compressão até ao joelho (AD).

O grupo empresarial Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contra-indicações.

## Efeitos colaterais

Uma utilização correta deste produto não apresenta quaisquer efeitos colaterais. Contudo, em qualquer dos casos, como por ex., irritação da pele, agravamento dos sintomas, etc., deve consultar o seu médico / fisioterapeuta ou o local onde a adquiriu. Caso haja conhecimento de incompatibilidade com um ou vários ingredientes deste produto, favor comunicar o seu médico antes de usá-lo. O fabricante não se responsabiliza por danos / ferimentos causados por manuseio inadequado ou uso desapropriado.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

## Eliminação

As ortóteses podem ser descartadas pelas vias convencionais. Não existem quaisquer critérios específicos para a sua eliminação.

## Finalidad

La ortesis de rodilla textil compresiva JuzoPro Patella Xtec Plus guía la rótula suavemente por medio de una almohadilla de silicona. Los elementos tensores ajustables tienen un efecto positivo sobre el deslizamiento de la rótula.

Componentes de JuzoPro Patella Xtec Plus:

Vendaje de rodilla (a)

Almohadilla guía (b)

Cincha para el tendón rotuliano (c)

## Colocación correcta de JuzoPro Patella Xtec Plus:

1. Pase la ortesis de rodilla por el antepié, hasta llegar al punto correspondiente en la rodilla.
2. A continuación, coloque la ortesis de rodilla de manera que la almohadilla patelar envuelva la rótula.
3. Cierre individualmente las cinchas para aumentar el efecto de la rótula. Por favor, hágalo con la rodilla ligeramente flexionada.

La ortesis está correctamente ajustada cuando envuelve la rodilla sin ejercer demasiada presión (y sin resultar dolorosa).

Puede ajustar la ortesis repitiendo el paso 3 en cualquier momento.

## Modificación de JuzoPro Patella Xtec Plus acorde con el tratamiento

(siempre previa consulta con el médico responsable del tratamiento)

4. Para retirar JuzoPro Patella Xtec Plus, debe dar la vuelta a la ortesis de rodilla (girar del revés).
5. Separe la almohadilla guía de la cinta de gancho y bucle.
6. A continuación, fije la almohadilla guía en la cincha para el tendón rotuliano de manera que los contornos exteriores coincidan.

## Colocación correcta de JuzoFlex Patella Xtra:

1. Pase la cincha para el tendón rotuliano por el antepié y el tobillo hasta llegar al punto correspondiente. De forma alternativa, también puede abrir por completo un lado de la cinta de gancho y bucle y colocarla como se describe en el punto 2 (colocación).
2. A continuación, puede colocar la cincha para el tendón rotuliano justo debajo de la rótula.
3. Para ajustar la cincha para el tendón rotuliano, no tiene más que tirar de la correa.

El vendaje está correctamente ajustado cuando envuelve firmemente la rodilla sin ejercer demasiada presión (y sin resultar doloroso).

## Importante:

Lleve la ortésis sólo por prescripción médica. Los productos médicos deben ser suministrados, sólo, por personal capacitado en el ámbito médico correspondiente. La eficacia de la ortésis depende de su correcta colocación. En general, la ortésis es resistente a aceites, cremas, humedad de la piel y otras influencias medioambientales. Algunas combinaciones determinadas pueden perjudicar la vida útil del tejido. Por lo tanto, es recomendable que sea examinada, con cierta regularidad, por su técnico ortopédico. Si la ortésis sufre algún daño consulte en la ortopedia que se la dispensó. No intente arreglar la ortésis, ya que tanto su calidad como su eficacia pueden verse comprometidas negativamente. Por razones higiénicas, la ortésis no es apropiada para el tratamiento de más de una persona.

## Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor, observe las instrucciones para el cuidado de la etiqueta textil de su ortesis. Retire la cincha rotuliana, cierre la cinta de gancho y bucle y lave la ortesis en el programa delicado a 30 °C aproximadamente. Lave la ortesis por separado la primera vez (puede desteñir). En caso de lavado a mano, enjuague bien la ortesis y deje que se seque a temperatura ambiente, a ser posible en posición horizontal. Para este fin, recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para acortar el tiempo de secado, puede colocar la ortesis sobre una toalla gruesa de rizo, enrollarla y estrujarla con fuerza. No la deje dentro de la toalla ni la seque sobre la calefacción o al sol. No vuelva a fijar la cincha rotuliana hasta que la ortesis esté completamente seca. Este producto no es apto para la limpieza en seco. Puede limpiar la cincha rotuliana a mano.

## Composición del material

Encontrará la información exacta en la etiqueta textil cosida en su ortesis.

## Instrucciones de almacenamiento

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar.

## Indicaciones

- Síndrome de dolor patelofemoral en caso de desequilibrios musculares
- Mal deslizamiento de la rótula
- Lateralización de la rótula
- Rótula hiper móvil
- Desalineación
- Tendinopatía rotuliana (rodilla del saltador)
- Enfermedad de Osgood-Schlatter
- Después de una lesión del tendón rotuliano
- Segunda fase tras una operación para la estabilización de la rótula
- Rótula alta

## Contraindicaciones

En caso de los siguientes cuadros clínicos, la ortesis solo se debería llevar previa consulta con el médico:

- Trastornos circulatorios arteriales, cualquier forma de varicosis, estados posttrombóticos, úlceras, tromboflebitis recientes o recurrentes, edemas permanentes en las piernas.
- Enfermedades o irritaciones cutáneas; es necesario cubrir de forma estéril las heridas abiertas en la parte del cuerpo a tratar.
- En caso de varicosis y en personas mayores con tendencia a la hinchazón, es necesario usar una media de compresión adicional hasta la rodilla (AD).

El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de las contraindicaciones.

## Efectos secundarios

Con una aplicación adecuada no se han observado efectos secundarios. Sin embargo, si se producen cambios adversos (p. ej., irritaciones cutáneas) durante la aplicación prescrita, póngase en contacto con su médico o comercio especializado de productos sanitarios inmediatamente. En caso de conocerse una intolerancia a uno o varios componentes de este producto, consulte con su médico antes de su uso. El fabricante no se hace responsable de daños o lesiones derivados de una manipulación indebida o un mal uso.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

## Eliminación

Puede deshacerse de su ortesis mediante la eliminación de desechos convencional. No existen criterios especiales para desecharla.

## Beoogd doel

Bij de compressieve JuzoPro Patella Xtec Plus knie-orthese van textiel zorgt een siliconenpelotte voor een lichte ondersteuning van de patella. Door middel van instelbare trekelementen kan een verder positieve beïnvloeding van de patellasporing worden bereikt.

Afzonderlijke delen (componenten) van de JuzoPro Patella Xtec Plus:

- kniebandage (a)
- ondersteuningspelotte (b)
- patellapeesband (c)

## Zo brengt u uw JuzoPro Patella Xtec Plus correct aan:

1. Trek de knieorthese over de voorvoet naar de beoogde plaats op de knie.
2. Plaats de knieorthese vervolgens zodanig dat de patella (knie-schijf) door de patellapelotte wordt omsloten.
3. Versterk de werking van de patella door de banden individueel te sluiten. Doe dit terwijl uw knie lichtjes gebogen is.

De orthese is correct geplaatst als deze de knie omsluit, zonder daarbij een te sterke (pijnlijke) druk uit te oefenen.

Door stap 3 te herhalen, kunt u de orthese op elk gewenst moment bijstellen.

## De JuzoPro Patella Xtec Plus aanpassen conform de therapie

(doe dit altijd in overleg met uw behandelend arts)

4. Voor het verwijderen van de JuzoPro Patella Xtec Plus moet u de knieorthese binnenste buiten draaien.
5. Maak de ondersteuningspelotte los van het klittenband.
6. Bevestig de ondersteuningspelotte vervolgens aan de patellapeesband zodat de randen op elkaar liggen.

## Zo brengt u uw JuzoFlex Patella Xtra juist aan:

1. Trek de patellapeesband over de voorvoet en de enkel tot op de juiste plaats. Als alternatief kunt u ook een zijde van de klittenbandsluiting volledig openen en de band aanbrengen zoals vermeld bij punt 2 (positioneren).
2. Daarna kunt u de patellapeesband direct onder de patella (knie-schijf) positioneren.
3. Met behulp van de trekbanden kunt u door te trekken de patellapeesband instellen.

De juiste pasvorm van de bandage is gewaarborgd als deze de knie strak omsluit, zonder daarbij een te sterke (pijnlijke) druk uit te oefenen.

## Let u alstublieft op het volgende:

Draag de orthese enkel op advies van uw arts. Medische hulpmiddelen mogen enkel door medisch geschoold personeel in een medisch gespecialiseerde handel verstrekt worden. De doeltreffendheid van de orthese kan enkel gegarandeerd worden als hij correct is aangebracht. De orthese is in hoge mate resistent tegen olie, zalf, transpiratievocht en andere omgevingsinvloeden. Door bepaalde combinaties kan de houdbaarheid van het product nadelige invloeden ondervinden. Daarom is een regelmatige controle in de medische speciaalzaak aan te bevelen. Bij beschadigingen dient u zich tot een gespecialiseerde handelaar te wenden. Probeer de orthese nooit zelf te herstellen – daardoor kunnen de kwaliteit en de medische efficiëntie beïnvloed worden. De orthese is omwille van hygiënische redenen niet geschikt voor de verzorging van meer dan één patiënt.



## Wasvoorschrift en onderhoudsadvies

Neem de onderhoudsaanwijzingen op het textiel-etiket van uw orthese in acht. Verwijder de patella-trekbanden, sluit de klittenbandsluiting en was de orthese met een fijnwasprogramma op ca. 30 °C. Was de orthese de eerste keer apart (mogelijk niet kleurecht). Bij handwas moet u de orthese goed uitspoelen en - indien mogelijk - liggend op kamertemperatuur laten drogen, niet uitwringen. Hiervoor raden wij het milde Juzo speciaalwasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de orthese op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig aan te drukken. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Bevestig de patellatrekbanden pas weer aan de orthese bevestigen als de orthese volkomen droog is. Dit product mag niet chemisch worden gereinigd. De patellatrekbanden kunt u op de hand wassen.

## Materiaalsamenstelling

De exacte informatie vindt u op het in de orthese ingenaaide textiel-etiket.

## Bewaarvoorschrift

Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht.

## Indicaties

- Patellofemorale pijnsyndroom bij disbalans van de spieren
- Patella maltracking (slecht sporende patella)
- Lateralisatie van de patella
- Hypermobiele patella
- Afwijkende stand
- Patella tendinopathie (jumpers knee)
- Ziekte van Osgood-Schlatter
- Na patellapeesletsel
- Tweede fase na patella-stabilisatie-operatie
- Hoogstand van de patella (patella alta)

## Contra-indicaties

Bij de volgende ziektebeelden kan de orthese, uitsluitend in overleg met de arts, worden gedragen:

- arteriële doorbloedingsstoornissen, alle vormen van varicosis, posttrombotische toestanden, ulceraties, recentelijk doorgemaakte of terugkerende tromboflebitis, permanente onderbeenoeдемen.
- huidziektes of huidirritaties; open wonden in het behandelde lichaamsdeel moeten steriel worden afgedekt.
- bij varicosis en bij oudere mensen met neiging tot zwellingen moet bijkomend een compressiekous tot aan de knie (AD) worden gedragen.

Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan het concern Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

## Bijwerkingen

Bij correct gebruik zijn er geen nevenwerkingen bekend. Indien desondanks negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) tijdens de voorgeschreven toepassing optreden, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts of de medische vakhandel. Mocht een onverdraagzaamheid tegen één of meerdere inhoudsstoffen van dit produkt bekend zijn, dan wordt u verzocht vóór het gebruik uw arts te raadplegen. Indien uw klachten tijdens het dragen zouden verergeren, dan dient u onmiddellijk uw arts consulteren. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schaden / letsels ontstaan door verkeerd gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden gemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

## Afvoer

Uw orthese kunt u via de gebruikelijke afvalverwerking vernietigen. Er zijn geen bijzondere criteria voor de afvalverwijdering.

## Formålsbestemmelse

Den tekstile kompressive JuzoPro Patella Xtec Plus Knæortose har ved hjælp af en silikonepelotte en let styrende funktion i forhold til patella. Ved hjælp af yderligere, justerbare trækkelementer kan der udøves en positiv påvirkning på, hvordan patella glider i furen.

Enkelte bestanddele (komponenter) i JuzoPro Patella Xtec Plus:

- Knæbandage (a)
- Styrepelotte (b)
- Patellasenebånd (c)

## Sådan anlægger du din JuzoPro Patella Xtec Plus korrekt:

1. Træk knæortosen op over forfoden til det ønskede sted på knæet.
2. Placer derefter knæortosen, således at patella (knæskallen) omslutes af patellapelotten.
3. Gennem individuel lukning af båndene kan du forstærke virkningen af patella. Gør dette med let bøjet knæ.

Ortosen sidder rigtigt, når den omslutter knæet uden at trykke for kraftigt (smertefuldt).

Ortosen kan til enhver tid efterjusteres ved at gentage trin 3.

## Ændring af JuzoPro Patella Xtec Plus i henhold til behandlingsbehov

(altid efter aftale med din behandlende læge)

4. Til retablering af JuzoPro Patella Xtec Plus skal knæortosen vendes om med vrangsiden udad.
5. Løsn styrepelotten fra burrebåndet.
6. Hæft derefter styrepelotten på patellasenebåndet, så de udvendige konturer svarer nøjagtigt til hinanden.

## Sådan lægger du din JuzoFlex Patella Xtra rigtigt i:

Læg dit skoindlæg i din sko med skriften opad. Indlægget skal lægges i med den runde side op mod enden på skohælen.

1. Træk patellasenebåndet op over forfoden og anklen til det ønskede sted. Alternativt kan du også åbne den ene side af de justerbare lukninger helt og anlægge båndet, som vist i punkt 2 (positionering).
2. Derefter kan du positionere patellasenebåndet direkte under patella (knæskallen).
3. Du kan let indstille patellasenebåndet ved at trække i stropperne.

Bandagen sidder rigtigt, når den omslutter knæet tæt, uden dog at trykke for kraftigt (smertefuldt).

## Vær opmærksom på følgende:

Anvend kun ortosen, når lægen har ordineret denne. Medicinske hjælpemidler bør kun sælges af hertil uddannet personale i en specialforretning for medicinske produkter. Ortosen kan kun virke optimalt, når den er anbragt korrekt. Ortosen er i stor udstrækning resistent over for olie, salve, hudfugtighed og andre påvirkninger udefra. I bestemte kombinationer kan strikkets holdbarhed forringes. Derfor anbefales regelmæssige kontrol i en specialforretning for medicinske produkter. Ved beskadigelse, henvend dig venligst til din forhandler. Forsøg ikke selv at reparere ortosen – herved kan kvalitet og medicinsk virkning blive reduceret. Ortosen er af hygiejniske grunde kun egnet til brug af én patient.

## Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på vaskemærket på din ortose. Tag patellastroppen ud, luk de justerbare lukninger, og vask ortosen på skåne- eller finvaskeprogram ved ca. 30 °C. Vask ortosen separat første gang. (Risiko for afsmitning). Skyl ortosen grundigt ved håndvask, og undlad af vride den. Lad den tørre ved stuetemperatur, helst liggende. Vi anbefaler at bruge det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tørretiden kan forkortes ved at lægge ortosen på et tykt frottehåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Lad ikke ortosen blive liggende i håndklædet, og læg den ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Sæt først patellastroppen fast i ortosens justerbare lukninger igen, når ortosen er helt tør. Dette produkt må ikke kemisk renses. Patellastroppen kan vaskes i hånden.

## Materialesammensætning

De præcise oplysninger fremgår af tekstilmærket, som er syet ind i din ortose.

## Opbevaringsanvisning

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys.

## Indikationer

- Patellofemoralt smertesyndrom ved muskulær ubalance
- Patella maltracking
- Lateralisering af patella
- Hypermobil patella
- Malalignment
- Springerknæ
- Morbus Osgood-Schlatter
- Efter patellasenelæsion
- Anden fase efter stabiliserende patellaoperation
- Højtstående patella (patella alta)

## Kontraindikationer

Ved nedenstående sygdomsbilleder bør ortosen kun anvendes efter aftale med lægen:

- Arterielle kredsløbsforstyrrelser, alle former for varicosis, posttrombotiske tilstande, ulcerationer, nyligt gennemgåede eller recidiverende tromboflebitter, permanente underbensødemer.
- Hudsygdomme eller hudirritation; åbne sår i det behandlede kropsområde skal tildækkes sterilt.
- Ved varicosis og hos ældre mennesker med tendens til hævelser skal der desuden bruges en kompressionsstrømpe op til knæet (AD).

Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis kontraindikationerne ikke overholdes.

## Bivirkninger

Hvis produktet anvendes korrekt, er ingen bivirkninger bekendt. Skulle der alligevel forekomme negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse, så kontakt venligst omgående din læge eller din forhandler af sygeplejeartikel / bandager. I tilfælde af uforlignelighed med et eller flere af dette produkts indholdsstoffer, bedes De søge råd hos Deres læge før brug. Hvis dine gener forværres under brugen, så konsulter omgående din læge. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader / kvæstelser, der er opstået som følge af forkert håndtering eller forkert brug.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

## Bortskaffelse

Ortosen kan bortskaffes på almindelig vis. Der foreligger ingen særlige kriterier for bortskaffelse.

## Avsedd användning

JuzoPro Patella Xtec Plus knäortos i kompressionsmaterial med silikonpelott ger patella ett lätt stöd. Ortosens extra spännband kan ställas in för ett optimalt rörelsemönster hos patella.

Beståndsdelar (komponenter) i JuzoPro Patella Xtec Plus:

Knäbandage (a)

Stabiliseringspelott (b)

Patellaband (c).

## Så här tar du på din JuzoPro Patella Xtec

### Plus korrekt:

1. Dra knäortosen över framfoten och upp till avsett ställe på knäet.
2. Positionera därefter knäortosen så att patella (knäskålen) omsluts av patellapelotten.
3. Du kan förstärka effekten på patella genom att stänga remmarna efter individuella behov. Utför detta med lätt böjt knä.

Ortosen sitter rätt när den omsluter knäet med ett fast - men inte för hårt (smärtsamt) - tryck.

Efterjustera vid behov ortosen genom att upprepa steg 3.

## Ändring av JuzoPro Patella Xtec Plus för önskad behandlingseffekt

(genomförs alltid i samråd med din behandlande läkare)

4. När JuzoPro Patella Xtec Plus återställs ska knäortosen vändas ut och in.
5. Lossa stabiliseringspelotten från kardborrebandet.
6. Fäst därefter stabiliseringspelotten på patellabandet så att ytterkonturerna ligger an jämnt.

## Så här tar du på din JuzoFlex patella Xtra på rätt sätt:

1. Dra patellabandet över framfoten och fotleden. Alternativt kan du även öppna kardborrebandet helt och ta på (positionera) produkten enligt punkt 2.
2. Därefter kan du positionera patellabandet direkt under patella (knäskålen).
3. Dra i remmen för att ställa in patellabandet.

Bandaget sitter rätt när det omsluter knäet med ett fast - men inte för hårt (smärtsamt) - tryck.

## Tänk på följande:

Använd endast ortosen efter rekommendation från läkare-behörig förskrivare. Medicinska hjälpmedel ska endast provas ut av behörig personal. Ortosens önskade funktion kan endast uppnås om den används på ett korrekt sätt enligt tidigare anvisningar. Ortosen är resistent mot oljor, salvor, fuktkrämer eller liknande. Vissa kombinationer kan dock negativt påverka tygets hållbarhet. Vi rekommenderar därför regelbundna kontroller utförda av en din förskrivare. Skulle produkten skadas eller gå sönder, vänligen kontakta din förskrivare. Försök aldrig att reparera ortosen själv – detta kan minska eller helt ta bort funktionen och kvaliteten hos produkten. För hygieniska skäl bör ortosen inte användas av mer än en person per behandling.

## Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på ortosens textiletikett. Ta av patellaremmen, stäng kardborrebandet och tvätta ortosen i skon- eller fintvättprogrammet i ca 30 °C. Tvätta ortosen separat första gången (risk för fällning). Vid handtvätt: Skölj av ortosen väl och låt den torka i rumstemperatur - helst under plantorkning. Vrid inte ur produkten. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att ortosen läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt inte produkten ligga kvar i handduken och lägg den inte i solen eller på ett element för att torka. Fäst inte patellaremmen på ortosen förrän ortosen är helt torr. Denna produkt får inte kemtvättas. Patellaremmen kan handtvättas

## Materialsammansättning

Se textiletiketten som är insydd i din ortos för exakt information.

## Förvaringsanvisning

Förvara torrt och skyddat mot solljus.

## Indikationer

- Patellofemoralt smärtsyndrom vid muskelobalans
- Patella maltracking
- Lateralisering av patella
- Hypermobil patella
- Malalignment
- Patellatendinit (hopparknä)
- Osgood-Schlatters sjukdom
- Efter skada på patellasenan
- Fas 2 efter patellastabiliserande operation
- Högt stående knäskål (patella alta)

## Kontraindikationer

I samråd med läkare kan ortosen eventuellt användas vid följande sjukdomsbilder:

- Arteriella cirkulationsstörningar, alla typer av varicer, posttrombotiska tillstånd, ulcerationer, nyligen utbredda eller recidiverande tromboflebit, permanenta underbensödem.
- Hudsjukdomar eller hudirritationer; öppna sår i det behandlade kroppsområdet ska täckas sterilt.
- Vid varicer hos äldre personer med tendens till svullnad ska även en kompressionsstrumpa bäras upp till knäet (AD).

Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

## Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar vid korrekt användning. Om det trots detta skulle uppträda negativa förändringar (t.ex. hudirritationer) under den rekommenderade användningen - var vänlig vänd Dig genast till Din läkare eller till Din sanitetsåterförsäljare. Om det är känt, att Ni inte tål ett eller flera av ämnena i denna produkt, ber vi Er att ta kontakt med Er läkare före användning. Om Dina besvär skulle förvärras medan Du bär bandaget skall Du genast uppsöka Din läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som har uppstått på grund av en felaktig hantering eller användning för obehörigt ändamål.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

## Avfallshantering

Era ortosen kan sorteras som vanligt hushållsavfall / brännbart. Ingen särskild sortering är nödvändig.

## Käyttötarkoitus

Kankainen painehoitoon perustuva JuzoPro Patella Xtec Plus -polvituen silikonipehmuste ohjaa kevyesti polvilumpiota oikeaan asentoon. Tuessa olevien säädettävien hihnojen tarkoituksena on vaikuttaa polvilumpon liikerataan suotuisasti.

JuzoPro Patella Xtec Plus -tuen yksittäiset osat (komponentit):

Polvituki (a)

Ohjauspehmuste (b)

Polvilumpiojanteen tuki (c)

## Näin puuet JuzoPro Patella Xtec Plus -tuen oikein:

1. Vedä polvituki jalkaterän ja nilkan ylitse asianmukaiseen kohtaan polvessa.
2. Asettele polvituki lopuksi siten, että polvilumppi-opehmuste ympäröi polvilumpon.
3. Voit vahvistaa polvilumpioon kohdistuvaa vaikutusta säätämällä hihnat yksitellen. Kun säädät hihnoja, polven on oltava hieman taivutettuna.

Tuki istuu oikein, kun se ympäröi polven puristamatta liian voimakkaasti (aiheuttamatta kipua).

Tukea voi säätää jälkikäteen toistamalla vaiheen 3 milloin tahansa.

## JuzoPro Patella Xtec Plus -tuen muutokset hoitotavoitteen mukaan

(niistä on keskusteltava aina hoitavan lääkärin kanssa)

4. Riisu JuzoPro Patella Xtec Plus -tuki kääntämällä polvituki nurin päin.
5. Avaa ohjauspehmusteen tarrakiinnitys.
6. Kiinnitä ohjauspehmuste polvilumpiojanteen tukeen siten, että niiden reunat ovat päällekkäin.

## JuzoFlex Patella Xtra puetaan päälle näin:

1. Vedä polvilumpiotuki jalkaterän ja nilkan ylitse polven päälle. Voit myös avata tarrakiinnityksen yhdeltä puolelta kokonaan ja toimia kohdassa 2 kuvatulla tavalla (tuen aseointi).
  2. Aseta polvilumpiotuki suoraan polvilumpon alapuolelle.
  3. Voit säätää polvilumpiotukea vetämällä hihnoista.
- Tuki istuu kunnolla, kun se ympäröi polven puristamatta liian voimakkaasti (aiheuttamatta kipua).

## Huomaa:

Käytä tukiliiviä vain lääkärin määräyksestä. Lääkinnällisten apuvälineiden käyttöön otossa tulisi aina noudattaa asianmukaisesti koulutetun henkilökunnan tai apuvälinetoimittajan ohjeita. Liivistä on apua vain oikein puettuna ja käytettynä. Liivi kestää yleensä hyvin öljyjä, linimentejä, kosteusvoiteita ja muita ympäristön aiheuttamia rasitteita. Jotkut yhdistelmät voivat kuitenkin heikentää liivin materiaalia. Tämän vuoksi suosittelemme, että joko hoitava henkilökunta tai liivin toimittaja tarkistaa liivin kunnan säännöllisin väliajoin. Mikäli liivi vahingoittuu, ota yhteyttä liivin toimittajaan. Älä yritä korjata liiviä itse! Tämä voi heikentää liivin toimivuutta olennaisesti. Hygienesyistä samaa liiviä ei tulisi antaa useamman potilaan käyttöön.

## Pesu- ja hoito-ohje

Noudata tukeen kiinnitettyjä hoito-ohjeita. Irrota polvilumpiohihnat, sulje tarrakiinnitys ja pese tuki hienope-suohjelmalla noin 30 °C:ssa. Pese tuki ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Jos peset tuen käsin, huuhtelee se hyvin ja anna sen kuivua huonelämpötilassa, jos se on mahdollista. Älä väännä tukea kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoa Juzo-erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta tuki paksulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Älä jätä tuotetta pyyhkeen sisään äläkä kuivata sitä lämpöpat-terin päällä tai auringossa. Kiinnitä polvilumpiohihnat tukeen vasta, kun tuki on täysin kuiva. Tätä tuotetta ei saa pestä kemiallisesti. Polvilumpiohihnat voi pestä käsin.

## Materiaalit

Katso tarkemmat tiedot hoito-ohjeesta, joka on om-  
meltu tukeen.

## Säilytysohje

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta.

## Käyttöaiheet

- patellafemoraalinen kipuoireyhtymä lihasepäätasa-painotilojen yhteydessä
- polvilumpion väärinohjautuminen (patella malt-racking)
- polvilumpion lateralisoituminen
- yliliikkuva polvilumpio
- polvilumpion sijoiltaanmeno
- polvilumpion kärjen oireyhtymä (hyppääjän polvi)
- Osgood-Schlatterin tauti
- polvilumpiojännevamman jälkitila
- polvilumpion stabilisointileikkauksen jälkeinen toinen vaihe
- epätavallisen korkealla sijaitseva polvilumpio (patella alta)

## Vasta-aiheet

Tukea saa käyttää seuraavien oireiden hoidossa vasta, kun siitä on ensin keskusteltu lääkärin kanssa:

- valtimokierron häiriöt, kaikki suonikohjujen muodot, tukoksen jälkitilat, haavaumat, hiljattain sairastetut tai uusiutuneet laskimotulehdukset, krooniset alaraajaturvotukset.
- ihosairaudet tai ihoärsytykset; hoidettavassa kehon osassa olevat haavat on peitettävä steriilisti.
- suonikohjujen yhteydessä ja turvotukselle alttiiden vanhempien ihmisten on käytettävä polveen asti yltävää kompressiosukkaa.

Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

## Haittavaikutukset

Käytettäessä tuotteita ohjeen mukaan, sivuvaikutuksia ei ole esiintynyt. Mikäli kuitenkin lääkärin määräämänä käyttöaikana ilmenee kielteisiä muutoksia (esim. ihon ärtymistä), ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi tai vyön toimittaneeseen lääkintäalan erikoisliikkeeseen. Jos tiedät, että et siedä yhtä tai useaa tuotteen sisältämää ainetta, keskustele lääkärin kanssa ennen käyttöä. Mikäli oireesi pahenevat käytön aikana, ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi. Valmistaja ei vastaa vahingoista / loukkaantumisista, joiden syytä on asiaton käsittely tai käyttöön vieraaseen tarkoitukseen.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

## Hävittäminen

Ortopediset tuet voidaan hävittää tavanomaiseen tapaan. Mitään erityisiä jätteidenkäsittelyvaatimuksia ei ole.

## Tiltenkt bruk

Den tekstile, komprimerende kneortosen JuzoPro Patella Xtec Plus gir patellaen lett føring ved hjelp av en silikonpelotte. Ytterligere justerbare trekkelementer skal ha en positiv innvirkning på patellaens glidebane.

Enkeltdele (komponenter) av JuzoPro Patella Xtec Plus:

Knebandasje (a)

Føringspelotte (b)

Patellabånd (c)

## Slik setter du JuzoPro Patella Xtec Plus riktig på:

1. Trekk det kneortosen over forfoten, til det tiltenkte stedet på kneet.
2. Plasser deretter kneortosen slik at patellaen (kneskålen) er omsluttet av patellapelotten.
3. Du kan forsterke patellaens effekt ved å lukke stropene individuelt. Gjennomfør dette med en svak bøyevinkel i kneet.

Ortosen sitter riktig når den omslutter kneet uten å utøve for stort (smertefullt) trykk.

Ortosen kan etterjusteres når som helst ved å gjenta trinn 3.

## Behandlingsmessig endring av JuzoPro Patella Xtec Plus

(alltid i samråd med legen din)

4. For å tilbake stille JuzoPro Patella Xtec Plus, må du vri kneortosen til venstre (dreie rundt).
5. Løsne føringspelotten fra borrelåsen.
6. Fest deretter føringspelotten på det patellabåndet slik at de ytre konturene er kongruente.

## Slik setter du inn JuzoFlex Patella Xtra riktig:

1. Trekk det patellabåndet over forfoten og ankelen til det tiltenkte stedet. Alternativt kan du også åpne den ene siden av borrelåsen helt og påføre (posisjonere) det på samme måte som i punkt 2.
2. Deretter kan du plassere det patellabåndet rett under patellaen (kneskålen).
3. Ved hjelp av stroppene kan du enkelt justere patellabåndet.

Riktig passform av bandasjen er sikret når den sitter fast rundt kneet uten å utøve for stort (smertefullt) trykk.

## Vær oppmerksom på:

Bruk ortesen kun etter legens forordning. Medisinske hjelpemidler bør kun selges av tilsvarende opplært og kyndig personell i medisinsk faghandel. Virkningen av ortesen kan kun garanteres dersom den er korrekt satt på. Denne ortesen er resistent mot olje, salver, fuktighet i huden og andre miljøinnflytelser. Ved bestemte kombinasjoner kan det være at strikket blir påvirket når det gjelder holdbarheten. Derfor anbefales det en regelmessig kontroll hos den medisinske faghandelen. Dersom produktet er skadet, må du henvende deg til faghandelen. Du må ikke reparere ortesen selv – erved kan kvaliteten og den medisinske virkningen bli redusert. Ortesen er av hygieniske grunner ikke egnet for bruk av mer enn en person.



## Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på tekstiletiketten på ortosen. Ta av patellastroppen, lukk borrelåsene og vask ortosen med et skånsomt eller delikat vaskeprogram ved ca. 30 °C. Vask ortosen separat første gang (mulighet for farging). Ved håndvask, skyll ortosen godt og ikke vri opp. La den om mulig tørke liggende ved romtemperatur. Hertil anbefaler vi det skånsomme Juzo vaskemiddelet. For å forkorte tørketiden kan du legge ortosen på et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Ikke la det bli liggende i håndkleet og ikke legg det til tørk på et varmeapparat eller i direkte sollys. Patellastroppen skal først festes på ortosen når den er helt tørr. Dette produktet må ikke renses med kjemisk rens. Patellastroppen kan du vaske for hånd.

## Materialsammensetning

De nøyaktige detaljene finnes på den påsydde merkelappen på ortosen din.

## Lagringsanvisninger

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys.

## Indikasjoner

- Patellofemoralt smertsyndrom ved muskelubalanse
- Patella maltracking
- Lateralisering av patella
- Hypermobilitet i patella
- Feilstilling
- Patellar tendinopati (Jumper's Knee)
- Osgood-Schlatters sykdom
- Etter skade på patellarsene
- Andre fase etter patella-stabiliseringsoperasjon
- Høytstående patella (Patella alta)

## Kontraindikasjoner

Ved følgende sykdomsbilder skal ortosen kun brukes i samråd med legen:

- Arterielle sirkulasjonsforstyrrelser, alle former for åreknuter, posttrombotisk syndrom, sårddannelser, nylig forårsakede eller tilbakevendende tromboflebitt, permanente leggødemer.
- Hudsykdommer eller hudirritasjoner; åpne sår i den behandlede kroppsdelen skal dekkes til sterilt.
- Ved åreknuter og hos eldre mennesker med tendens til hevelser i bena, skal det også brukes en kompresjonsstrømpe opp til kneet (AD).

Ved manglende overholdelse av kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

## Bivirkninger

Ved riktig bruk er ingen bivirkninger kjent. Dersom det dog skulle oppstå negative forandringer (f. eks. hudirritasjoner) under behandlingen, så bør du oppsøke lege eller faghandelen for sanitærmidler. Dersom du er kjent med at du vil reagere på ett eller flere av de stoffene som er i dette produktet, så bør du rådføre deg med din lege før du bruker produktet. Dersom dine problemer skulle forverre seg under behandlingen med bandasjen, må du straks oppsøke din lege. Produzenten er ikke ansvarlig for skader / uhell som oppstår på grunn av ikke forskriftsmessig eller feil bruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

## Avfallsbehandling

Du kan kaste ortesen i det vanlige bosset. Det finnes ingen spesielle kriterier for kasting.

## Προβλεπόμενη χρήση

Μέσω μιας πελότας σιλικόνης, η υφασμάτινη όρθωση γονάτου JuzoPro Patella Xtec Plus που δρα συμπίεστικά διευκολύνει την κίνηση

της επιγονατίδας. Μέσω πρόσθετων ρυθμιζόμενων στοιχείων επηρεάζεται θετικά η κίνηση της επιγονατίδας.

Επιμέρους τμήματα του προϊόντος JuzoPro Patella Xtec Plus:

Βοήθημα γονάτου (a)

Πελότα-οδηγός (b)

Ταινία επιγονατιδικού τένοντα (c)

## Σωστός τρόπος εφαρμογής του προϊόντος JuzoPro Patella Xtec Plus:

1. Περάστε την όρθωση γονάτου στο επάνω τμήμα του ποδιού, στο προβλεπόμενο σημείο του γονάτου.
2. Στη συνέχεια, τοποθετήστε την όρθωση γονάτου, ώστε η επιγονατίδα να περιβάλλεται από την πελότα επιγονατίδας.
3. Η δράση της επιγονατίδας ενισχύεται με το εξατομικευμένο κλείσιμο των μιάντων. Εκτελέστε αυτήν τη διαδικασία υπό μικρή γωνία κάμψης του γονάτου.

Η σωστή θέση της όρθωσης διασφαλίζεται όταν περικλείει το γόνατο, χωρίς να ασκείται υπερβολικά υψηλή (επίπονη) πίεση.

Ανά πάσα στιγμή παρέχεται η δυνατότητα αναπροσαρμογής της όρθωσης επαναλαμβάνοντας το βήμα 3.

## Ανάλογη της θεραπείας μετατροπή του προϊόντος JuzoPro Patella Xtec Plus

(πάντα σε συνεννόηση με τον θεράποντα ιατρό)

4. Για την αφαίρεση του JuzoPro Patella Xtec Plus, γυρίστε την όρθωση γονάτου ανάποδα.
5. Αφαιρέστε την πελότα-οδηγό από την ένωση velcro.
6. Στη συνέχεια, συνδέστε την πελότα-οδηγό στην ταινία επιγονατιδικού τένοντα, ώστε να αλληλεπικαλύπτονται τα εξωτερικά περιγράμματα..

## Σωστός τρόπος εφαρμογής του JuzoFlex

### Patella Xtra:

1. Περάστε την ταινία επιγονατιδικού τένοντα στο επάνω τμήμα του ποδιού και τον τασρό στο προβλεπόμενο σημείο. Εναλλακτικά, μπορείτε να ανοίξετε πλήρως τη μια πλευρά της ένωσης velcro και να το εφαρμόσετε όπως περιγράφεται στο σημείο 2 (τοποθέτηση).
2. Στη συνέχεια, μπορείτε να τοποθετήσετε την ταινία επιγονατιδικού τένοντα απευθείας κάτω από την επιγονατίδα.
3. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταινία επιγονατιδικού τένοντα τραβώντας απλώς τα σχοινιά.

Η σωστή θέση του βοηθήματος διασφαλίζεται όταν περικλείει σταθερά το γόνατο, χωρίς να ασκείται υπερβολικά υψηλή (επίπονη) πίεση.

### Λάβετε υπόψη τα εξής:

Να τοποθετείτε τον κηδεμόνα μόνο κατόπιν ιατρικής εντολής. Τα ιατρικά βοηθητικά μέσα πρέπει να πωλούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό από ειδικά καταστήματα ιατρικών ειδών. Ο κηδεμόνας καθίσταται αποτελεσματικός μόνο εφόσον τοποθετηθεί με τον σωστό τρόπο. Η ορθωτική συσκευή είναι σε μεγάλο βαθμό ανθεκτική σε λάδια, αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε άλλες επιδράσεις του περιβάλλοντος. Η ανθεκτικότητα του πλεκτού υφάσματος μπορεί να μειωθεί λόγω συγκεκριμένων συνδυασμών. Γι' αυτόν τον λόγο σας συνιστούμε ένα τακτικό έλεγχο σε ειδικό κατάστημα ιατρικών ειδών. Σε περιπτώσεις φθοράς παρακαλούμε απευθύνετε στο ειδικό κατάστημα αγοράς. Μην επιδιορθώνετε μόνοι σας τον κηδεμόνα – διότι έτσι μπορεί να προκληθούν προβλήματα στην ποιότητα και την θεραπευτική δράση. Η ορθωτική συσκευή για λόγους υγιεινής δεν είναι κατάλληλη για την θεραπεία περισσότερων ασθενών πέραν του ενός.

## Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην υφασμάτινη ετικέτα της όρθωσης. Αφαιρέστε το σχοινί επιγονατίδας, ασφαλίστε την ένωση velcro και πλύνετε την όρθωση στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα στους περ. 30 °C. Πλύνετε την όρθωση χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβάψει). Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλύνετε την όρθωση σχολαστικά και αφήστε την να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου (εφόσον είναι δυνατό, όχι κρεμασμένη) χωρίς να τη στύψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Για να μειωθεί ο χρόνος στεγνώματος, μπορείτε να τοποθετήσετε την όρθωση σε μια χοντρή πετσέτα, τυλιγοντάς την σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Μην την αφήνετε στην πετσέτα και μην την στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Συνδέστε το σχοινί επιγονατίδας στην όρθωση μόνο αφού έχει στεγνώσει πλήρως η όρθωση. Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός του προϊόντος. Μπορείτε να καθαρίζετε το σχοινί επιγονατίδας με πλύση στο χέρι.

## Σύνθεση υλικών

Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στην υφασμάτινη ετικέτα που είναι ραμμένη στην όρθωση.

## Οδηγίες αποθήκευσης

Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

## Ενδείξεις

- Σύνδρομο επιγονατιδομηριαίου πόνου σε περίπτωση μυϊκών ανισορροπιών
- Λανθασμένη ευθυγράμμιση και τροχιά της επιγονατίδας
- Πλευρική μετατόπιση της επιγονατίδας
- Υπερκινητικότητα επιγονατίδας
- Διαταραχή του ανατομικού άξονα
- Τενοντίτιδα επιγονατιδικού τένοντα (Γόνατο του άλτη)
- Νόσος Osgood - Schlatter
- Μετά από τραυματισμό της ταινίας επιγονατιδικού τένοντα
- Δεύτερη φάση μετά από επέμβαση σταθεροποίησης της επιγονατίδας
- Υψηλή επιγονατίδα (Patella alta)

## Αντενδείξεις

Η όρθωση προτείνεται να χρησιμοποιείται κατόπιν συνεννόησης με έναν ιατρό στα ακόλουθα κλινικά συμπτώματα:

- Αρτηριακές διαταραχές, όλες οι μορφές κίρσων, μεταθρομβωτικές καταστάσεις, έλκος, πρόσφατες ή επαναλαμβανόμενες θρομβοφλεβίτιδες, μόνιμα οιδήματα κνήμης.
- Δερματικές παθήσεις ή ερεθισμοί του δέρματος. Οι ανοιχτές πληγές στην περιοχή πρέπει να καλύπτονται σε αποστειρωμένη κατάσταση.
- Σε περίπτωση κίρσων και σε ηλικιωμένα άτομα με τάση για οιδήματα, απαιτείται πρόσθετα η χρήση κάλτσας συμπίεσης έως το γόνατο (AD).

Σε περίπτωση αγνόησης των αντενδείξεων, ο όμιλος επιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

## Παρενέργειες

Κατά την σωστή χρήση δεν είναι γνωστή καμία παρενέργεια. Αν όμως εμφανιστούν αρνητικές μεταβολές (π.χ. ερεθισμοί δέρματος) κατά τη διάρκεια της ιατρικής εντολής για εφαρμογή, τότε παρακαλούμε απευθύνεστε αμέσως στον γιατρό σας ή στο ειδικό κατάστημα ορθοπεδικών ειδών. Αν υπάρχει μη ανεκτικότητα για ένα ή περισσότερα συστατικά του προϊόντος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας πριν τη χρήση. Αν κατά το διάστημα που φοριέται χειροτερεύσουν τα ενοχλήματα παρακαλούμε να επισκεφθείτε αμέσως τον γιατρό σας. Η κατασκευή άστρια δεν ευθύνεται για ζημιές / τραυματισμούς, που προκύπτουν από ακατάλληλο χειρισμό ή χρήση εκτός προορισμού.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

## Απόρριψη

Τον ορθωτήρα σας μπορείτε να τον καταστρέψετε μέσω της συμβατικής οδού διάθεσης αποβλήτων. Δεν υπάρχουν ιδιαίτερα κριτήρια για την διάθεση αποβλήτων.

## **Kullanım amacı**

Dokuma kumaştan kompresif JuzoPro Patella Xtec Plus diz ortezi, bir silikon yastık ile patellanın kolay hareket etmesini sağlar. Ayarlanabilir ilave bağlar sayesinde patella hareket yoluna olumlu bir şekilde müdahale edilmesi amaçlanmaktadır.

JuzoPro Patella Xtec Plus'ın parçaları (bileşenleri):

Diz bandajı (a)

Kılavuz yastık (b)

Patellar tendon bandı (c)

## **JuzoPro Patella Xtec Plus'ın doğru şekilde takılması:**

1. Diz ortezi ayağın üzerinden dizin istenen bölgesine çekin.
2. Ardından diz ortezi patella (diz kapağı), patella yastığı tarafından kavranacak şekilde yerleştirin.
3. Bantları ayrı ayrı kapatarak patellanın etkisini güçlendirebilirsiniz. Lütfen bunu dizde hafif bir bükülme açısı ile yapın.

Çok fazla (ağır) baskı yapmadan diz sıkıca kavradığınızda ortezi doğru oturmuş demektir.

Gerekirse 3. adımı tekrarlayarak ortezi yeniden ayarlayabilirsiniz.

## **JuzoPro Patella Xtec Plus'ın tedaviye uygun olarak değiştirilmesi**

(lütfen her zaman doktorunuza danışın)

4. JuzoPro Patella Xtec Plus'ı tekrar birleştirmek için diz ortezi sola döndürmeniz (ters çevirmeniz) gerekir.
5. Kılavuz yastığı kenetlenen yüzeyden çıkarın.
6. Ardından dış kenarlar aynı hizaya gelecek şekilde kılavuz yastığı patellar tendon bandına iliştin..

## **JuzoFlex Patella Xtra'yı doğru bir şekilde nasıl takılır?**

1. Patella tendon bandını ayağın ve ayak bileğinin üzerinden istenen yere çekin. Alternatif olarak, cırt cırtın bir tarafını tamamen açabilir ve 2. noktadaki gibi uygulayabilirsiniz (konumlandırabilirsiniz).
2. Daha sonra patella tendon bandını patellanın (diz kapağı) hemen altına yerleştirebilirsiniz.
3. Bağların yardımıyla, patella tendon bandını kolayca çekerek ayarlayabilirsiniz.

Çok fazla (ağır) baskı yapmadan diz sıkıca kavransa bant doğru oturmuş demektir.

## **Lütfen şunlara dikkat edin:**

Ortezi yalnızca doktorun talimatı üzerine kullanınız. Tıbbi yardımcı malzemeler, yalnızca tıbbi malzeme satan yetkili mağazalarda ve gerekli eğitimi almış uzman personel tarafından piyasaya verilmektedir. Ortez etkisini sadece doğru şekilde takıldığı zaman gösterebilir. Ortez; yağlara, merhemlere, vücut nemine ve başka dış etkilere karşı büyük ölçüde dirençlidir. Belirli kombinasyonlarda ise örgünün dayanıklılığı olumsuz etkilenebilir. Bu nedenle, medikal mağazalarda düzenli olarak bakım kontrollerinin yapılması tavsiye edilir. Üründe hasar tespit ettiğiniz zaman lütfen yetkili satıcıya başvurunuz. Ortezi kendi kendinize onarmayınız, aksi takdirde kalitesi ve tıbbi işlevi olumsuz yönde etkilenebilir. Ortez hijyenik nedenlerle birden fazla hasta tarafından kullanılamaz.

## Yıkama ve bakım talimatları

Lütfen ortezdeki kumaş etikette bulunan bakım talimatlarını dikkate alın. Lütfen patella bağını çıkarın, kenetlenen bandı kapatın ve ortezi hassas yıkama programında yaklaşık 30 °C'de yıkayın. Ortezi ilk seferde ayrı yıkayın (boya verme olasılığı). Elle yıkarken, lütfen ortezi iyice durulayın ve sıkmadan, oda sıcaklığında, mümkünse sererek kurumaya bırakın. Bunun için Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kuruma süresini kısaltmak için ortezi kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Patella bağını ancak ortez tamamen kuruduktan sonra orteze takın. Bu ürün kimyasal olarak temizlenmemelidir. Patella bağını elde yıkayarak temizleyebilirsiniz.

## Malzemenin içeriği

Ayrıntılı bilgileri, ortezin iç kısmına dikili olan etikette bulabilirsiniz.

## Saklama talimatları

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun.

## Endikasyonlar

- Kas dengesizliğinde patellofemoral ağrı sendromu
- Patellar maltracking
- Patellanın lateralizasyonu
- Hipermobil patella
- Hizalanma bozukluğu
- Patellar tendinopati (Jumper's Knee)
- Osgood-Schlatter hastalığı
- Patellar tendon yaralanmasından sonra
- Patella stabilizasyon ameliyatından sonraki ikinci aşama
- Yüksek patella (Patella alta)

## Kontrendikasyonlar

Aşağıdaki hastalık belirtilerinde ortez sadece hekimin onayı ile kullanılmalıdır:

- Arteriyel dolaşım bozuklukları, tüm varikoz formları, posttrombotik durumlar, ülseler, yeni veya tekrarlayan tromboflebit, kalıcı baldır ödemi.
- Cilt hastalıkları veya cilt tahrişi. Tedavi edilen vücut bölgesindeki yaralar steril bir şekilde örtülmelidir.
- Varikozda ve şişme eğilimi olan yaşlılarda, ilaveten dize (AD) kadar kompresyon çorabı da giyilmelidir.

Kontrendikasyonların dikkate alınmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

## Yan etkileri

Usule uygun kullanımlarda bilinen herhangi bir yan etkisi yoktur. Ancak, doktorun talimatı üzerine kullanılması esasında negatif değişiklikler (örneğin cilt iritasyonları) ortaya çıkarsa, lütfen derhal doktora veya tıbbi ürün satan yetkili mağazaya başvurunuz. Bu ürünün içindeki maddelerden birine veya bazılarına karşı uyumsuzluk gösterdiği bilinen hastanın ürünü kullanmadan önce doktorla görüşmesi uygundur. Eğer bandajın kullanımı esnasında şikayetleriniz artacak olursa lütfen derhal doktora başvurunuz. Usule aykırı veya amaç dışı kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlardan / yaralanmalardan üretici sorumlu tutulamaz.

Ürüne ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

## Ürünün bertarafı

Ortezinizi alışlagelmiş bertaraf yöntemiyle imha edebilirsiniz. Nasıl bertaraf edileceği konusunda herhangi bir özel kural öngörülmemiştir.

## Namjenska upotreba

Tekstilna kompresivna ortoza za koljeno JuzoPro Patella Xtec Plus pomoću silikonskog jastučića pruža pateli lagano vođenje. Dodatnim podesivim zateznim elementima treba se postići pozitivan utjecaj na put klijanja patele.

Pojedini sastavni dijelovi (pojedine komponente) ortoze JuzoPro Patella Xtec Plus:

- Bandaža za koljeno (a)
- Vodeći jastučić (b)
- Traka za patelarnu tetivu (c)

## JuzoPro Patella Xtec Plus pravilno se stavlja ovako:

1. Povucite ortozu za koljeno preko prednjeg dijela stopala na predviđeno mjesto na koljenu.
2. Zatim pozicionirajte ortožu za koljeno tako da jastučić za patelu okružuje patelu (iver koljena).
3. Djelovanje na patelu pojačavate preko individualnog zatvaranja trake. Molimo napravite to dok je koljeno lagano svinuto u zglobu.

Ortoza je pravilno pozicionirana ako okružuje koljeno i pri tome ne vrši prejak (bolni) pritisak.

Dodatno podešavanje ortože moguće je u bilo kojem trenutku ponavljanjem koraka 3.

## Preinaka ortože JuzoPro Patella Xtec Plus sukladno potrebama terapije

(molimo uvijek u dogovoru s vašim liječnikom)

4. Za rastavljanje ortože za koljeno JuzoPro Patella Xtec Plus, ortožu morate okrenuti na „krivu stranu“ (preokrenuti).
5. Skinite vodeći jastučić s čička.
6. Zatim pričvrstite vodeći jastučić na traku za patelarnu tetivu tako da se vanjske konture poklapaju.

## JuzoFlex Patella Xtra pravilno se stavlja ovako:

1. Povucite traku za patelarnu tetivu preko prednjeg dijela stopala i skočnog zgloba na predviđeno mjesto. Alternativno možete također do kraja otvoriti jednu stranu čičak zatvarača i postaviti (pozicionirati) kako je opisano u točki 2.
  2. Nakon toga traku za patelarnu tetivu možete pozicionirati neposredno ispod patele (ivera koljena).
  3. Pomoću zatezne trake možete jednostavnim povlačenjem namjestiti traku za patelarnu tetivu.
- Bandaža je pravilno stavljena ako čvrsto obavija koljeno i pri tome ne vrši prejak (bolni) pritisak.

## Napomena:

Vašu ortožu nosite samo po odredbi liječnika. Medicinska pomoćna sredstva neka predava jedino odgovarajuće školovano osoblje u medicinskim stručnim trgovinama. Odgovarajuće djelovati može jedino pravilno podešena ortoza. Ortoza je u velikoj mjeri otporna protiv ulja, masti, kožne vlažnosti i ostalih uticaja okoliša. Kroz određene kombinacije može se desiti da dodje do smanjenja roka trajanja pletiva. Zbog toga se preporučuje redovna kontrola u medicinski specijalizovanim trgovinama. Sa oštećenjima obratite se molimo Vašem stručnom trgovcu. Ortožu ne popravljajte sami – time bi mogli smanjiti njezino medicinsko djelovanje. Zbog higijenskih razloga ortoza nije prikladna za korištenje kod više od jednog pacijenta.

## Upute za pranje i održavanje

Pridržavajte se uputa za održavanje na tekstilnoj etiketi vaše ortoze. Molimo skinite zateznu traku za patelu, zatvorite čičak zatvarač i operite ortozu u programu za pranje osjetljivog ili finog rublja pri cca. 30 °C. Prvi put ortozu operite zasebno (mogućnost puštanja boje). U slučaju ručnog pranja, molimo dobro isperite ortozu i pustite je da se - po mogućnosti - suši na sobnoj temperaturi, nemojte je cijediti. Za to preporučujemo blago specijalno sredstvo za pranje tvrtke Juzo. Kako biste skratili vrijeme sušenja, ortozu možete staviti na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotati i snažno istisnuti vodu. Nemojte ostavljati u ručniku i nemojte sušiti na grijalici ili na suncu. Molimo ponovno pričvrstite zateznu traku za patelu u ortozu tek kad je ortozu potpuno suha. Ovaj proizvod se ne smije kemijski čistiti. Zateznu traku za patelu možete očistiti ručnim pranjem.

## Sastav materijala

Točne podatke potražite na tekstilnoj etiketi ušivenoj u ortozu.

## Uputa za skladištenje

Čuvajte na suhom mjestu i zaštitite od sunčevog svjetla.

## Indikacije

- Patelofemoralni bolni sindrom kod mišićnih disbalansa
- Nestabilna patela
- Lateralizacija patele
- Hiperobilna patela
- Loš položaj koljenskog zgloba („malalignment“)
- Sindrom vrha patele (skakačko koljeno)
- Morbus Osgood-Schlatter
- Nakon ozljede patelarne tetive
- Druga faza nakon operacije za stabilizaciju patele
- Povišena patela (Patella alta)

## Kontraindikacije

Kod sljedećih kliničkih slika bolesti ortoza bi se trebala nositi samo u dogovoru s liječnikom:

- Smetnje arterijske cirkulacije, svi oblici varikoze, posttrombotska stanja, ulceracije, nedavno preboljeli ili recidivni tromboflebitisi, trajni edemi potkoljenice.
- Kožna oboljenja ili kožne iritacije; otvorene rane na liječenom dijelu tijela potrebno je prekriti sterilnim materijalom.
- Kod varikoze i starijih ljudi sklonih oteklinama dodatno je potrebno nošenje kompresivne čarape do koljena (AD).

U slučaju nepoštivanja kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

## Nuspojave

U slučajevima primjerene uporabe nisu poznate nuspojave. Ukoliko za vrijeme propisanog korištenja ipak dođe do negativnih promjena (npr. iritacije kože), obratite se odmah liječniku ili trgovini sanitetske opreme. Ukoliko Vam je poznata nepodnošljivost na jedan ili više sastojaka ovoga proizvoda, prije uporabe konzultirajte Vašega liječnika. Ukoliko se tegobe za vrijeme nošenja pogoršaju javite se hitno svom liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete / ozljede koje su nastale nestručnim rukovanjem ili uzimanjem u pogrešnu svrhu.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostataka u kroju, molimo direktno se obratiti svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti, koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 Uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

## Zbrinjavanje

Vašu ortozu možete ukloniti uobičajenim putem za zbrinjavanje otpada. Ne postoji posebni kriteriji za zbrinjavanje.

## Przeznaczenie

Tekstylna, uciskowa orteza stawu kolanowego Juzo-Pro Patella Xtec Plus zapewnia łagodne prowadzenie rzepki dzięki silikonowej poduszce. Dodatkowe, regulowane elementy napinające wspomagają fizjologiczny tor ruchu rzepki.

Pszczególne elementy (komponenty) JuzoPro Patella Xtec Plus:

- Bandaż kolana (a)
- Poduszka prowadząca (b)
- Opaska na rzepkę kolanową (c)

## Prawidłowe zakładanie JuzoPro Patella Xtec Plus:

1. Nasunąć ortezę stawu kolanowego przez przednią część stopy na zamierzoną pozycję na kolanie.
2. Ustawić ortezę stawu kolanowego w taki sposób, aby poduszka obejmowała rzepkę.
3. Działanie ortozy można wzmocnić poprzez indywidualne dostosowanie napięcia pasków. Czynność tę należy wykonać po lekkim zgięciu nogi w kolanie.

Pozycja ortozy jest prawidłowa, jeśli obejmuje ona kolano i jednocześnie nie wywiera zbyt dużego (bolesnego) ucisku.

Ortezę można dostosować w dowolnym momencie, powtarzając czynności opisane w punkcie 3.

## Modyfikacja JuzoPro Patella Xtec Plus odpowiednio do rodzaju terapii

(wymagana konsultacja z lekarzem prowadzącym)

4. W celu usunięcia JuzoPro Patella Xtec Plus obrócić ortezę kolanową w lewo.
5. Odczepić poduszkę prowadzącą od rzepu.
6. Przypiąć poduszkę prowadzącą do opaski na więzadło rzepki w taki sposób, aby ich zewnętrzne krawędzie się pokrywały.

## Prawidłowe zakładanie JuzoFlex Patella Xtra:

1. Nasunąć opaskę na rzepkę przez przednią część stopy i staw skokowy na zamierzoną pozycję. Można również całkowicie odpiąć jedną stronę napięcia na rzepę i założyć jak opisano w punkcie 2 (pozycjonowanie).
2. Następnie umieścić opaskę na więzadło rzepki bezpośrednio poniżej rzepki.
3. Opaskę na więzadło rzepki można wyregulować za pomocą pasków, w tym celu należy je pociągnąć.

Pozycja opaski jest prawidłowa, jeśli opaska mocno obejmuje kolano, a jednocześnie nie wywiera zbyt dużego (bolesnego) ucisku.

## Uwaga:

Nosić ortezę tylko zgodnie z zaleceniem lekarza. Tylko odpowiednio wyszkolony personel w specjalistycznym sklepie medycznym może wydawać medyczne środki pomocnicze. Efektywność ortozy gwarantowana jest tylko przez prawidłowe jej zakładanie. Orteza w dużym stopniu jest odporna na olejki, maści, wilgotność skóry albo inne wpływy środowiskowe. Niektóre składniki mogą wpłynąć na trwałość tkaniny. W związku z tym polecamy regularne kontrole przez specjalistów medycznych. W razie uszkodzeń proszę kontaktować się ze sklepem specjalistycznym. Nie naprawiać ortozy samemu – może to wpłynąć negatywnie na jakość oraz działanie medyczne. Z przyczyn higienicznych orteza nadaje się tylko do zaopatrzenia jednego pacjenta.



## Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji na etykiecie tekstylnej umieszczonej na ortezie. Zdjąć pasek, zamknąć zapięcie na rzep i wyprać ortezę w programie do tkanin delikatnych w ok. 30°C. Za pierwszym razem wyprać ortezę osobno (możliwość wybarwienia). W przypadku prania ręcznego dobrze wypłukać ortezę i pozostawić do wyschnięcia - w miarę możliwości w pozycji leżącej - w temperaturze pokojowej. Nie wyżymać. Zalecamy użycie specjalnego, łagodnego płynu do prania Juzo. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć ortezę na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. Przypiąć pasek dopiero po całkowitym wyschnięciu ortezy. Produktu nie wolno czyścić chemicznie. Pasek można prać ręcznie.

## Skład materiałowy

Szczegółowe informacje znajdują się na etykiecie tekstylnej wszyciej po wewnętrznej stronie ortezy.

## Wskazówka dotycząca przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

## Wskazania

- zespół bólu rzepkowo-udowego przy zaburzeniach równowagi mięśniowej
- zaburzenie zborności w stawie rzepkowo-udowym
- lateralizacja rzepki
- hipermobilna rzepka
- przemieszczenie
- przeciążenie wierzchołka rzepki (kolano skoczka)
- choroba Osgooda-Schlattera
- po urazie więzadła rzepki
- druga faza po operacji stabilizacji rzepki
- wrodzone wysokie ustawienie rzepki (Patella alta)

## Przeciwwskazania

W przypadku następujących obrazów klinicznych choroby ortezę należy stosować wyłącznie po konsultacji z lekarzem:

- zaburzenia krążenia obwodowego, wszystkie formy żylaków, stany pozakrzepowe, owrzodzenia wywołane w niedalekiej przeszłości przez przebyte lub nawracające zakrzepowe zapalenie żył, trwałe obrzęki podudzia.
- choroby skóry lub podrażnienia skóry; otwarte rany w zaopatrywanym odcinku należy sterylnie osłonić.
- w przypadku żylaków oraz u osób starszych ze skłonnością do obrzęków należy dodatkowo nosić podkolanówkę uciskową (AD).

W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

## Działania uboczne

Nie są znane działania niepożądane występujące podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian (np. podrażnień skóry) podczas zaordynowanego stosowania należy się niezwłocznie skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody / obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

## Utylizacja

Ortezę można wyrzucać do zwykłych odpadów. Nie obowiązują żadne specjalne zasady utylizacji.

## Целевое назначение

Текстильный компрессионный ортез на коленный сустав JuzoPro Patella Xtec Plus с помощью силиконовой вставки обеспечивает легкий ход надколенника. Дополнительные регулируемые элементы натяжения положительно влияют на скольжение коленной чашечки.

Отдельные составляющие (компоненты) ортеза JuzoPro Patella Xtec Plus:

бандаж на коленный сустав (a)

направляющая вставка (b)

лента для надколенного сухожилия (c)

## Порядок надевания ортеза JuzoPro Patella Xtec Plus:

1. Наденьте ортез через стопу на предусмотренное место на колене.
2. Расположите ортез таким образом, чтобы надколенник (коленная чашечка) был окружен вставкой для надколенника.
3. Вы можете усилить интенсивность воздействия на надколенник, регулируя ремни по своему усмотрению. Отрегулируйте их, немного согнув ногу в коленном суставе.

Ортез надет правильно, если он прилегает к колену, не оказывая слишком сильного (болезненного) давления.

Ортез можно перенастроить в любое время, повторив шаг 3.

## Настройка ортеза JuzoPro Patella Xtec Plus в соответствии с терапией

(всегда по согласованию с врачом)

4. Для разборки ортеза JuzoPro Patella Xtec Plus его нужно вывернуть наизнанку.
5. Снимите направляющую вставку с липучки.
6. Затем прикрепите направляющую вставку к ленте для надколенного сухожилия таким образом, чтобы внешние контуры совпадали.

## Как правильно накладывать JuzoFlex Patella Xtra:

1. Наденьте ленту для надколенного сухожилия через стопу и голеностопный сустав на предусмотренное место. В качестве альтернативы можно также полностью открыть застежку-липучку на одной стороне и расположить (позиционировать) изделие, как показано в пункте 2.
2. Затем вы можете расположить ленту для надколенного сухожилия чуть ниже надколенника (коленной чашечки).
3. Отрегулировать ленту для надколенного сухожилия можно с помощью специальных элементов для затягивания.

Бандаж надет правильно, если он плотно прилегает к колену, не оказывая слишком сильного (болезненного) давления.

## Просьба принять во внимание:

Носите Ваш ортез только по указанию врача. Медицинские вспомогательные средства должны отпускаться только соответственно квалифицированным персоналом в специализированном медицинском салоне. Эффективность ортеза обеспечивается только в том случае, если он правильно надет. Ортез в основном устойчив к действию жировых веществ, масел, пота и прочих внешних факторов. В результате взаимодействия определенных веществ прочность трикотажного полотна может ухудшиться. В связи с этим, в целях регулярного контроля рекомендуется обращаться в специализированные медицинские магазины. При повреждениях обратитесь, пожалуйста, к Вашему консультанту специализированного салона. Не чините ортез сами, так как это может снизить его качество и медицинское действие. В целях соблюдения гигиены ортез рекомендуется использовать только одним пациентом.

## Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на текстильной этикетке ортеза. Снимите элементы для затягивания, закройте застежку-липучку и стирайте ортез в щадящем или деликатном режиме при температуре около 30 °С. Первую стирку ортеза изделия следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). В случае ручной стирки тщательно прополощите ортез и дайте ему высохнуть при комнатной температуре по возможности в горизонтальном положении, не отжимая. Мы рекомендуем использовать для этого специальное мягкое моющее средство Juzo. Чтобы сократить время сушки, положите ортез на толстое махровое полотенце, плотно скрутите его в валик и хорошо отожмите. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. Элементы для затягивания следует прикреплять к ортезу только после того, как он полностью высохнет. Данное изделие не подлежит химической чистке. Элементы для затягивания можно очищать вручную.

## Состав материала

Точную информацию можно найти на текстильной этикетке, вшитой в ортез.

## Указания по хранению

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей.

## Показания

- Пателлофemorальный болевой синдром с мышечным дисбалансом
- Патологические отклонения траектории движения в фемопателлярной области
- Латерализация надколенника
- Гипермобильность надколенника
- Смещение
- Пателлярный тендинит («колено прыгуна»)
- Болезнь Осгуда-Шлаттера
- После травмы надколенника
- Вторая фаза после операции по стабилизации надколенника
- Высокое стояние надколенника (Patella alta)

## Противопоказания

При следующих картинах болезни перед использованием ортеза необходимо проконсультироваться с врачом:

- Нарушения артериального кровообращения, все формы варикоза, посттромботические состояния, изъязвления, недавно перенесенный или рецидивирующий тромбоз, постоянный отек голени.
- Заболевания или раздражение кожи; открытые раны на соответствующем участке тела должны быть закрыты стерильной повязкой.
- При варикозе и пожилom возрасте со склонностью к отекам необходимо дополнительно носить компрессионный чулок до колена (AD).

За последствия несоблюдения данных противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

## Побочные действия

При надлежащем использовании по назначению побочные действия не обнаружены. Если во время предписанного врачом применения все же возникнут негативные изменения (например: раздражения кожи), обратитесь, пожалуйста, незамедлительно к Вашему врачу или в специализированный медицинский салон. Если Вам известно о непереносимости Вами одного или нескольких ингредиентов данного продукта, посоветуйтесь, пожалуйста, перед применением с Вашим врачом. Если во время носки бандажа Ваше самочувствие ухудшилось, обратитесь, пожалуйста, незамедлительно к Вашему врачу. Производитель не несет ответственности за ущерб / повреждения, которые возникнут в результате ненадлежащего обращения или использования не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 N° (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

## Утилизация

Использованный ортопедический протез можно уничтожить обычным путём с другими отходами. Нет специальных предписаний по его устранению.

## تعليمات الغسيل والعناية

رجى مراعاة تعليمات العناية الواردة على الملصق النسيجي في الجهاز التقويي الخاص بك. يُرجى خلع شريط الرضفة وإغلاق لاصق الفيلكرو وغسل الجهاز التقويي في دورة الغسيل اللطيف أو المعتدل في درجة حرارة ٣٠ درجة مئوية تقريبًا. غسل الجهاز التقويي لأول مرة بشكل منفصل.

(قد تبهت الألوان). في حالة الغسل اليدوي يُرجى شطف الجهاز التقويي جيدًا، ثم اتركه ليجف - في وضع أفقي قدر الإمكان - في درجة حرارة الغرفة، ولا تعصره. ونوصي لذلك باستخدام المنظف الخاص المعتدل من LIZO. ولتقليل وقت التجفيف، يمكنك وضعه على منشفة وبرية سميكة ولفه بها ثم تضغط عليه بقوة. لا يوضع في المنشفة ولا يُجفف على المدفأة أو تحت أشعة الشمس. يُرجى عدم إعادة لصق شريط الرضفة في الجهاز التقويي إلا بعد أن يجف الجهاز تمامًا. لا يُسمح بتنظيف هذا المنتج تنظيفًا كيميائيًا. يمكنك تنظيف شريط الرضفة بالغسل اليدوي.

## تكوين المواد

يمكنك الحصول على البيانات الدقيقة من الملصق النسيجي المخيط بالجهاز التقويي.

## إرشادات التخزين

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس.

## دواعي الاستعمال

- متلازمة الآلام الرضفية الفخذية عند وجود خلل بالتوازن العضلي
- اضطراب تتبع الرضفة
- تجنب الرضفة
- الرضفة مُفرطة الحرارة
- سوء التنضيد
- متلازمة البروز الرضفي (Jumper's Knee)
- التنكس العظمي الغضروفي لأحذوبة الظنبوب «داء أوزغود-شلاتر»
- بعد تعرض وتر الرضفة للإصابة
- المرحلة الثانية بعد جراحة تثبيت الرضفة
- ارتفاع الرضفة الشاذ (الرضفة ألتا)

## موانع الاستعمال

لا ينبغي ارتداء الجهاز التقويي في حالة الأمراض التالية إلا بعد استشارة الطبيب:

• اضطرابات الدورة الدموية الشريانية، جميع أشكال الدوالي، حالات ما بعد التخثر، التقرحات، التهاب الوريد الخثاري الذي حدث مؤخرًا أو المتكرر، وذمة الساق الدائمة.

• الأمراض الجلدية أو تهيجات الجلد؛ يجب تغطية الجروح المكشوفة في الجزء المعالج من الجسم تحت التعقيم.

• في حالة الدوالي وكبار السن الذين لديهم ميل للإصابة بالتورم، يجب بشكل إضافي ارتداء الجورب الضاغط حتى الركبة (AD).

• لن تتحمل مجموعة شركات Julius Zorn GmbH أية مسؤولية في حالة عدم مراعاة موانع الاستعمال.

## الآثار الجانبية

• لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخدامًا صحيحًا. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم التحمل نحو مكون واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فيرجى استشارة الطبيب على الفور. لا تُعد الشركة المصنعة مسؤولة عن الأضرار أو الإصابات الناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة الأوروبية (EU) ٢٠١٧/٧٤٥ (MDR).

## التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المقوم بالطريقة التقليدية. فلا توجد معايير خاصة للتخلص من المنتج.

## الغرض من الاستخدام

يُساهم الجهاز التقويمي للركبة JuzoPro Patella Xtec Plus النسيجي الضاغط في توجيه الرضفة بسهولة من خلال الوسادة السليكون. وبفضل عناصر الشد الإضافية القابلة للضبط يتم تحقيق تأثير إيجابي لمسار انزلاق الرضفة.

الأجزاء الفردية (المكونات) بجهاز JuzoPro Patella Xtec Plus:

ضمادة الركبة (a)

وسادة التوجيه (b)

ضمادة وتر الرضفة (c)

## يمكنك وضع

وضْعًا صحيحًا كما يلي:

١. اسحب ضمادة وتر الرضفة فوق مقدمة القدم والكاحل إلى الموضع المقصود. بدلاً من ذلك، يمكنك أيضًا فتح جانب واحد من لاصقات فيلكرو تمامًا ووضعه (الموضع) كما . في النقطة

٢. يمكنك بعد ذلك وضع ضمادة وتر الرضفة أسفل الرضفة مباشرة (فص الركبة).

٣. وباستخدام الشريط يمكنك ضبط ضمادة وتر الرضفة بسهولة من خلال السحب. يتم ضمان الموضع الصحيح للضمادة عندما يتم لفها بإحكام حول الركبة دون أن تكون ضاغطة عليها بشدة (بصورة مؤلمة).

## يمكنك وضع جهاز JuzoPro Patella Xtec Plus

بطريقة صحيحة كما يلي:

١. اسحب الجهاز التقويمي للركبة فوق مقدمة القدم إلى الموضع المقصود على الركبة.

٢. بعد ذلك ضع الجهاز التقويمي للركبة بحيث تلتف وسادة الرضفة حول الرضفة (فص الركبة).

٣. يمكنك تعزيز تأثير الرضفة عن طريق إغلاق الأحزمة حسب الرغبة. يُرجى القيام بذلك مع ثني الركبة بزواوية خفيفة.

يُثبت الجهاز التقويمي بشكل صحيح، إذا كان محيطًا بالركبة بدون ممارسة ضغط شديد (مؤلم).

يُمكن إجراء الضبط اللائق للجهاز التقويمي عن طريق إعادة الخطوة رقم ٣ في أي وقت.

يُرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتدِ مقوّم العظام الخاص بك إلا بعد توصية من الطبيب يجب عدم توفير المساعدة الطبية إلا من قِبل المتخصصين الطبيين المدربين بالشكل المناسب. لا يمكن لمقوّم العظام أن يعمل بفعالية، إلا عندما ترتديه بالشكل الصحيح. مقوّم العظام هو منتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر متانة النسيج بسبب تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع القريب منك. لا تُصلح مقوّم العظام بنفسك - فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب متعلقة بالنظافة، لا يُقدّم مقوّم العظام نفسه لأكثر من مريض.

## تعديل جهاز JuzoPro Patella Xtec Plus

يتناسب مع العلاج

(امتداد علاج ملامح كتيب بطة وراش ت سا ي ج رّي)

٤. لتفكيك جهاز JuzoPro Patella Xtec Plus، يجب إدارة الجهاز التقويمي للركبة جهة اليسار (قلب الجهاز).

٥. قم بحل وسادة التوجيه من الشريط اللاصق.

٦. بعد ذلك قم بتعليق وسادة التوجيه على ضمادة وتر الرضفة بحيث تكون الحواف الخارجية متطابقة.

## Stanovenie účelu

Textilná kompresná ortéza kolena JuzoPro Patella Xtec Plus dodáva jabĺčko vďaka silikónovej pelote ľahké vedenie. Vďaka dodatočne nastaviteľným ťažným prvkom sa musí dosiahnuť pozitívne ovplyvňovanie klznej dráhy jabĺčka.

Samostatné súčiastky (komponenty) ortézy JuzoPro Patella Xtec Plus:

Bandáž kolena (a)

Vodiaca pelota (b)

Pás pre šľachu jabĺčka (c)

## Takto si správne natiahnete svoju JuzoPro

### Patella Xtec Plus:

1. Natiahnite ortézu cez priehlavok na naplánované miesto na kolene.
2. Potom umiestnite ortézu kolena tak, aby bol obklopené jabĺčko (patela) pelotou pre jabĺčko.
3. Účinok jabĺčka zosilníte individuálnym uzavretím popruhov. Vykonajte do pri kolene zľahka ohnutom v uhle.

Ortéza sedí správne, keď pevne obklopuje koleno bez toho, aby bol vyvíjaný príliš silný (bolestivý) tlak.

Dodatočné nastavenie ortézy je možné kedykoľvek zopakovaním kroku 3.

## Prestavba JuzoPro Patella Xtec Plus pre správne ošetrenie

(vždy po konzultácii s Vaším ošetroujúcim lekárom)

4. Pre demontáž musíte otočiť ortézu kolena vľavo (pretočiť) JuzoPro Patella Xtec Plus.
5. Uvoľníte vodiacu pelotu od suchého zipsu.
6. Potom musíte upevniť vodiacu pelotu na pás pre šľachu jabĺčka tak, aby sa rovnako prekryvali vonkajšie kontúry.

## Takto si správne natiahnete svoj JuzoFlex Patella Xtra:

1. Natiahnite pás na šľachy jabĺčka cez priehlavok na naplánované miesto. Alternatívne môžete tiež úplne otvoriť jednu stranu suchého zipsu a priložiť tak, ako je to uvedené v bode 2 (umiestniť).
2. Potom môžete umiestniť pás na šľachy jabĺčka priamo pod patelu (jabĺčko).
3. Pomocou uzdy môžete nastavovať jednoduchým potiahnutím pás na šľachy jabĺčka.

Správne upevnenie bandáže je zaistené vtedy, keď pevne obklopuje koleno bez toho, aby bol vyvíjaný príliš silný (bolestivý) tlak.

## Rešpektujte prosím:

Noste svoju ortézu iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť ortézy sa prejaví v plnom rozsahu až vtedy, keď sa správne priloží. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Neopravujte ortézu sami - mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Ortéza nie je vhodná z hygienických dôvodov a kvôli špeciálnemu prispôsobeniu na ošetrovanie viac než jedného pacienta.

## Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte pokyny k ošetrovaniu na textilnej etikete Vašej ortézy. Vyberte tiahlo peloty, uzavrite suché zipsy a umývajte ortézu v úspornom alebo jemnom, praní pri cca 30° C. Prvý raz musíte prať ortézu separátne (možnosť púšťania farby). Pri ručnom umývaní riadne vypláchnite ortézu a nechajte ju - podľa možnosti v ležatom stave - vyschnúť pri izbovej teplote, nežmýkajte. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť ortézu na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Upevnite tiahlo jabĺčka opäť do ortézy, ak nebude ortéza úplne vyschnutá. Tento výrobok sa nesmie chemicky čistiť. Tiahlo jabĺčka môžete vyčistiť ručným práním.

## Zloženie materiálu

Presné údaje môžete nájsť na textilnej etikete, ktorá je zavesená na Vašej ortéze.

## Pokyny k skladovaniu

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom.

## Indikácie

- Patelofemorálny syndróm bolesti pri svalovej disbalancii
- Maltracking pately
- Lateralizácia jabĺčka
- Hypermobilné jabĺčko
- Malalignment
- Syndróm špicatého jabĺčka (skokanské koleno)
- Morbus Osgood-Schlatterova choroba
- Po zranení šlachy pately
- Druhá fáza po stabilizácii jabĺčka OP
- Vysoký stav pately (Patella alta)

## Kontraindikácie

Pri nasledujúcich zdravotných problémoch by sa mala nosiť ortéza iba po konzultácii s lekárom:

- Arteriálne poruchy preruvenia, všetky formy varikózy, posttrombotické stavy, ulcerácie, nedávno prekonané alebo recidivujúce tromboflebitidy, permanentné edémy holene.
- Ochorenia kože alebo podráždenia pokožky; otvorené rany v liečených častiach tela sa musia sterilne zakryť.
- Pri varikóze a u starších ľudí so sklomni k opuchom sa musí nosiť dodatočne pančucha až po koleno (AD).

Pri nedodržiavaní kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

## Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa problémy počas nosenia zhoršili, vyhľadajte bezodkladne svojho lekára. Výrobca neručí za škody / zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

## Likvidácia

Vašu ortézu môžete zlikvidovať bežným postupom likvidácie. K likvidácii neexistujú žiadne zvláštne kritériá.

## Namen uporabe

Tekstilna kompresivna kolenska ortoza JuzoPro Patella Xtec Plus s silikonsko peloto poskrbi za rahlo vodenje pogačice. Z dodatnimi prilagodljivimi vlečnimi elementi je poleg tega poskrbljeno za pozitiven učinek na drsno pot pogačice.

Posamezni sestavni deli ortoze JuzoPro Patella Xtec Plus:

Kolenski povoj (a)

Vodilna pelota (b)

Trak za pogačično kito (c)

## Tako pravilno namestite ortoza JuzoPro

### Patella Xtec Plus:

1. Kolensko ortoza povlecite prek sprednjega dela stopala na predvideno mesto na kolenu.
2. Nato namestite kolensko ortoza tako, da pelota objema pogačico.
3. Učinek na pogačico povečate z individualnim zapiranjem pasov. To izvedite ob rahlo upognjenem kolenu.

Ortoza je pravilno nameščena, če objema koleno, pri tem pa nanj ne pritiska premočno (boleče).

Ortoza lahko naknadno nastavite tako, da kadar koli ponovite 3. korak.

## Terapevtsko primerna sprememba ortoze

### JuzoPro Patella Xtec Plus

(vedno ob posvetu z lečečim zdravnikom)

4. Za odstranitev morate kolensko ortoza JuzoPro Patella Xtec Plus zavrteti v levo (v nasprotno smer).
5. Odpnite vodilno peloto z zapenjala.
6. Nato vodilno peloto pripnite na trak pogačične kite, tako da so zunanji robovi enako dolgi.

## JuzoFlex Patella Xtra pravilno namestite takole:

1. Povoj za kito pogačice povlecite prek sprednjega dela stopala in gležnja na predvideno mesto. Lahko pa tudi popolnoma odprite eno stran zapenjalnega sistema s trakom velcro in povoj namestite, kot je opisano v točki 2 (položaj).
2. Nato lahko povoj za kito pogačice namestite neposredno pod pogačico.
3. Povoj za kito pogačice lahko preprosto prilagajate z vlečenjem vrvic.

Pravi položaj povoja ste dosegli takrat, ko povoj tesno objema koleno, vendar pa pri tem nanj ne pritiska premočno (ne sme biti boleče).

## Upoštevajte naslednje napotke:

Ortoza nosite le po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebo v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Učinkovito delovanje ortoze je mogoče zagotoviti samo ob pravilni namestitvi. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Ortoze ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Ortoza je iz higienskih razlogov in zaradi posebnih prilagoditev namenjena oskrbi le enega bolnika.



## Navodila za pranje in vzdrževanje

Upoštevajte navodila za vzdrževanje na etiketi, ki je všita na ortozo. Snemite element za zategovanje pogačice, zaprite zapenjalo in operite ortozo s programom za občutljive tkanine pri pribl. 30 °C. Pri prvem pranju ortozo perite ločeno od preostalega perila (zaradi možnosti razbarvanja). V primeru ročnega pranja ortozo dobro sperite in jo pustite na sobni temperaturi, da se posuši - po možnosti v ležečem položaju. Ortoze ne ožemajte. Priporočamo uporabo posebnega blagega detergenta Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da ortozo položite na debelo frotirno brisačo, jo tesno zavijete in močno ožamete. Ne pustite je v brisači in ne sušite je na radiatorju ali soncu. Element za zategovanje pogačice znova namestite v ortozo šele, ko je ta povsem suha. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Element za zategovanje pogačice lahko operete ročno.

## Sestava materiala

Natančne podatke najdete na etiketi, ki je všita v vašo ortozo.

## Navodila za shranjevanje

Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.

## Indikacije

- patelofemoralni bolečinski sindrom zaradi mišičnega neravnovesja
- nepravilno drsenje pogačice
- lateralizacija pogačice
- hipermobilna pogačica
- nepravilna poravnava
- patelarni tendinitis (skakalno koleno)
- Osgood-Schlatterjeva bolezen
- po poškodbi kite pogačice
- druga faza po kirurškem posegu za stabilizacijo pogačice
- visoko ležeča pogačica (Patella alta)

## Kontraindikacije

Pri naslednjih boleznih lahko ortozo nosite samo po posvetu z zdravnikom:

- motnje arterijskega pretoka, vse oblike varikozne, posttrombotična stanja, razjede, nedavni ali ponavljajoči se tromboflebitis, trajni edemi na goleni
- kožne bolezni ali razdražena koža; odprte rane na oskrbovanem delu telesa morate prekriti s sterilnim povojem
- bolniki z varikozo in starejši ljudje, ki so nagnjeni k oteklinam, morajo dodatno nositi tudi kompresijske nogavice do kolen (AD)

Pri neupoštevanju kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

## Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če obstaja znana preobčutljivost za sestavino tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, takoj obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/ poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

V primeru s pripomočkom povezanih reklamacij, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

## Odstranjevanje med odpadke

Ortozo lahko uničite tako, da jo zavržete med običajne odpadke. Ni posebnih ukrepov, ki bi jih bilo treba upoštevati pri odstranjevanju med odpadke.

**MD**

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Medizinprodukt
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Medical Device
FR	Signification des symboles	Fabricant	Dispositif médical
IT	Significato dei simboli	Produttore	Prodotto medicale
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Produto medicinal
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Producto sanitario
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Medisch hulpmiddel
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Medicinsk udstyr
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Medicinsk produkt
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Terveystuotteen tuote
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Medisinsk utstyr
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	Ιατρικό προϊόν
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	Tıbbi ürün
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Medicinski proizvod
PL	Znaczenie symboli	Producent	Produkt medyczny
RU	Значение символов	Изготовитель	Продукт медицинского назначения
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	منتج طبي
SK	Význam symbolov	Výrobca	Medicínsky produkt
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Medicinski pripomoček

**LOT**

Herstellungsdatum	Charge
Date of manufacture	Batch
Date de fabrication	Lot
Data di produzione	Partita
Data de fabrico	Lote
Fecha de fabricación	Lote
Fabricagedatum	Charge
Fremstillingsdato	Parti
Tillverkningsdatum	Batch
Valmistuspäivä	Erä
Produksjonsdato	Charge
Ημερομηνία παραγωγής	Παρτίδα
Üretim tarihi	Fiyat
Datum proizvodnje	Šarža
Data produkcji	Partia
Дата изготовления	Партия
تاريخ الإنتاج	الشحن
Dátum výroby	Šarža
Datum proizvodnje	Serija



www.juzo.com

DE	Bedeutung der Symbole	Art. Nr.	Gebrauchsanweisung beachten / Elektronische Gebrauchsanweisung
EN	Meaning of the signs	Item No.	Follow the instructions for use / Electronic instructions for use
FR	Signification des symboles	Réf. art.	Respecter le mode d'emploi / Mode d'emploi électronique
IT	Significato dei simboli	Art. N.	Rispettare le istruzioni d'uso / Istruzioni d'uso elettroniche
PT	Significado dos símbolos	Art. N.º	I Ler atentamente as instruções de utilização / Instruções de utilização eletrónicas
ES	Significado de los símbolos	N.º art.	Observar las instrucciones de uso / Instrucciones de uso electrónicas
NL	Betekenis van de symbolen	Art. Nr.	Neem de gebruiksaanwijzing in acht / Elektronische gebruiksaanwijzing
DA	Betydning af symbolerne	Art. Nr.	Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning
SV	Teckenförklaring	Art. Nr	Läs bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
FI	Tuotepakkauksen	Tuote- nro	Käyttöohjetta on noudatettava / Sähköinen käyttöohje
NO	Betydningen av symbolene	Art. Nr.	Følg bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Αρ. προϊόντος	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης / Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης
TR	Sembollerin açıklaması	Ürün no.	Kullanım talimatlarına uyun / Elektronik kullanım talimatları
HR	Značenje simbola	Art. br.	Obratite pozornost na upute za uporabu / Upute za uporabu u elektroničkom obliku
PL	Znaczenie symboli	Art. Nr	Przestrzegaj instrukcji użytkowania / Elektroniczna instrukcja użytkowania
RU	Значение символов	Арт. N°	Соблюдать инструкцию по эксплуатации / Инструкция по эксплуатации в электронном виде
AR	معاني الرموز	رقم الصنف	يجب مراعاة تعليمات الاستخدام / دليل الاستخدام الإلكتروني
SK	Význam symbolov	Prod. Č.	Dodržiavať návod na používanie / Elektronický návod na používanie
SL	Pomen simbolov	Št. Izdelka	Upošteвайте navodila za uporabo / Navodilo za uporabo v elektronski obliki



Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Store in a dry place	Protect from sunlight	Disposal in household waste
À conserver dans un endroit sec	À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères
Conservare in luogo asciutto	Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici
Guardar em local seco	Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum
Conservar en un lugar seco	Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos
Droog bewaren	Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil
Opbevares tørt	Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald
Förvaras torrt	Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet
Säilytetävä kuivassa	Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä
Oppbevares på et tørt sted	Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsaffaldet
Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση	Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα
Kuru bir ortamda saklayın	Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir
Čuvajte na suhom mjestu	Zaštite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada
Przechowywać w suchym miejscu	Chronić przed bezpośrednim nastaniem słońcem	Usuwać wraz z odpadami domowymi
Хранить в сухом месте	Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами
يجب التخزين في مكان جاف	يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية
Skladovať v suchu	Chráníť pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad
Hranite na suhem	Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinske odpadke

Gebrauchsanweisung gültig für | Instructions for use valid for:  
JuzoPro Patella Xtec Plus

Made in Germany



[www.juzo.com](http://www.juzo.com)



 **Julius Zorn GmbH** · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany  
[www.juzo.com](http://www.juzo.com)

INT - 17169200/1/1 - 02/2020